

Arbeitsmarkt news Mercato del lavoro



Beobachtungsstelle
für den Arbeitsmarkt

Osservatorio del
mercato del lavoro

www.provinz.bz.it/arbeit
www.provincia.bz.it/lavoro

02/2019
Februar/Febbraio

1998-2018: Wie sich die Altersstruktur in 20 Jahren verändert hat

Im Zeitraum 1998-2018 hat sich viel verändert in der Gesellschaft, in der Wirtschaft, in Europa. 1998 gab es noch die allgemeine Wehrpflicht, die Schulpflicht endete mit dem Mittelschulabschluss oder mit 15 Jahren, es waren erst wenige Jahre seit der deutschen Wiedervereinigung und dem Fall des Eisernen Vorhangs vergangen und die Balkankriege noch nicht ganz abgeschlossen. Wir zahlten noch mit Lire, die Europäische Union zählte nur 15 Mitgliedsstaaten und es sollte nur ein paar Jahre dauern, bis mit dem sogenannten „Bossi-Fini-Gesetz“ viele illegale Einwanderer ihre Situation legalisierten.

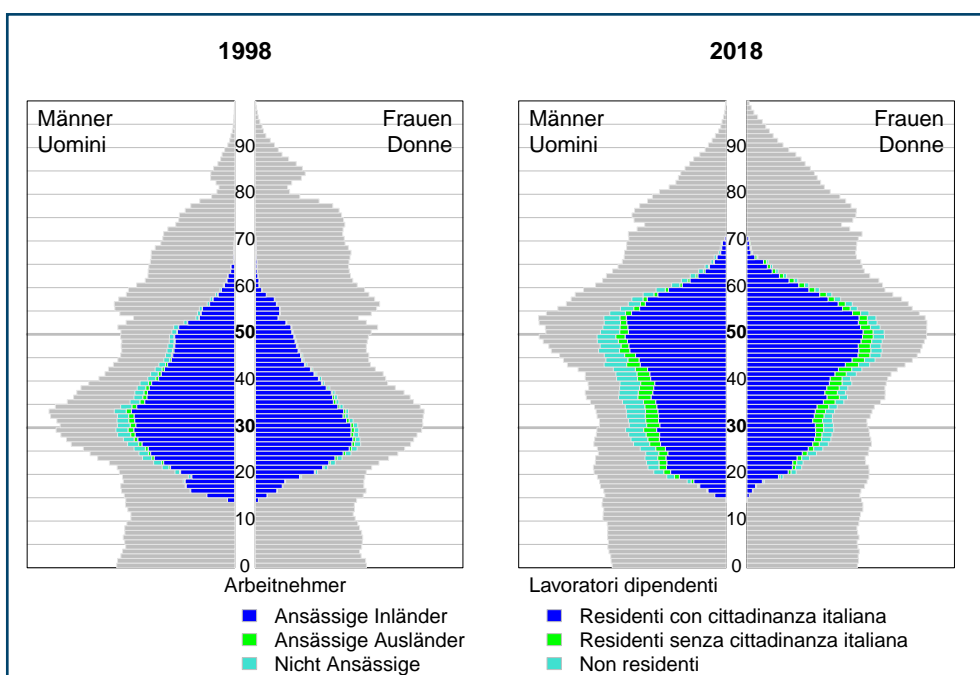
Die Südtiroler Bevölkerung hat im selben Zeitraum um 75.000 Einwohner zugenommen, und um fast ebenso viel wuchs die Zahl der abhängig Beschäftigten: +66.000. Dieses

1998-2018: com'è cambiata la struttura per età in 20 anni

1998-2018, vent'anni, durante i quali tante cose sono cambiate nella società, nell'economia, in Europa. Nel 1998 c'era ancora il servizio di leva, l'obbligo scolastico cessava con l'assolvimento della licenza media o tutt'al più a 15 anni, erano passati pochi anni dalla riunificazione tedesca, il crollo della cortina di ferro e le guerre nei Balcani non si erano ancora tutte concluse. Si pagava ancora con la Lira, l'Unione Europea contava 15 Paesi e solo qualche anno dopo si sarebbe fatta la cosiddetta "Bossi-Fini" per sanare la posizione dei lavoratori immigrati non in regola.

Da allora, in Alto Adige la popolazione è cresciuta di 75 mila residenti e il numero di lavoratori e lavoratrici dipendenti di quasi altrettanto: +66.000. Quest'ultima crescita è

Arbeitnehmer nach Staatsbürgerschaft und Bevölkerung vor 20 Jahren und heute Lavoratori dipendenti per cittadinanza e popolazione 20 anni fa e oggi Jahresdurchschnitt - Media annua



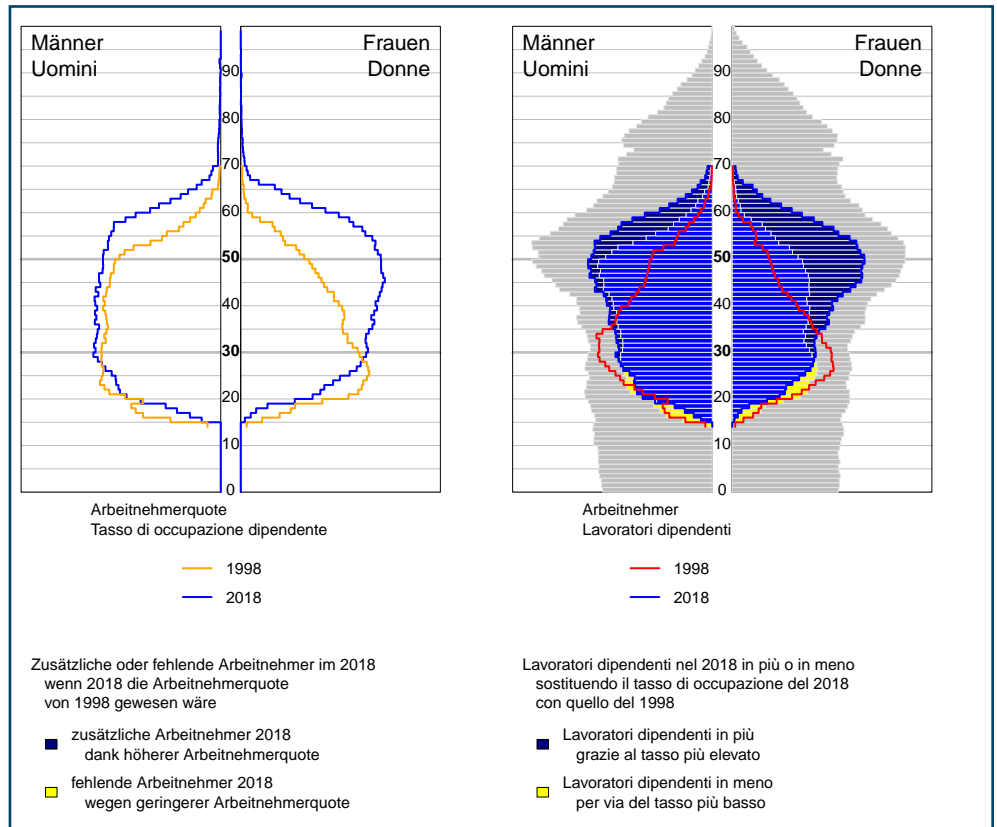
Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung, ISTAT

Fonte: Ufficio Osservazione mercato del lavoro, ISTAT



Auswirkungen der Arbeitnehmerquoten auf die Wohnbevölkerung 2018 Effetto dei tassi di occupazione dipendente applicati alla popolazione 2018

Arbeitsmarkt
Mercato del lavoro



Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung, ISTAT

Fonte: Ufficio Osservazione mercato del lavoro, ISTAT

Wachstum war nur möglich durch die wachsende Zahl von auswärtigen Arbeitskräften sowie durch die zunehmende Beteiligung der Frauen und der über-50-Jährigen am Arbeitsmarkt. Vor allem die beiden letzten Faktoren haben – neben der Tatsache, dass die jungen Erwachsenen immer länger studieren – dafür gesorgt, dass, während das Durchschnittsalter der Gesamtbevölkerung um 4 Jahre anstieg, das der abhängig Beschäftigten um ganze 7 Jahre zugenommen hat, anstatt nur um 2 (Berechnung des Unterschiedes erfolgt, indem für die Bevölkerung von 2018 die selben Beschäftigungsquoten wie 1998 verwendet werden).

Ohne die weite Verbreitung der Teilzeitarbeit hätte es aber wohl keine so starke Zunahme der weiblichen Beschäftigten auf dem Arbeitsmarkt gegeben.

Das starke Beschäftigungswachstum in der Landwirtschaft und im Gastgewerbe wiederum wäre nicht möglich gewesen ohne die überwiegend ausländischen Arbeitskräfte, die von außerhalb nach Südtirol kamen und die auch immer weniger jung sind.

Generell lässt sich feststellen, dass erstens in allen Sektoren und allen Berufsgruppen eine deutliche Alterung der Beschäftigten zu erkennen ist, sich aber zweitens diese Altersstruktur je nach Sektor und Qualifikation sehr

stata possibile soltanto grazie al crescente supporto da parte di lavoratori di fuori provincia e ad una crescente partecipazione al mercato del lavoro delle donne e degli over 50. Soprattutto questi ultimi due fattori oltre al fatto che i giovani studiano sempre più a lungo, hanno fatto sì che mentre l'età media della popolazione è cresciuta di 4 anni, quella dell'insieme dei lavoratori dipendenti è aumentata di 7 anni invece che di soli 2 (differenza calcolata applicando alla popolazione 2018 gli stessi tassi di occupazione del 1998).

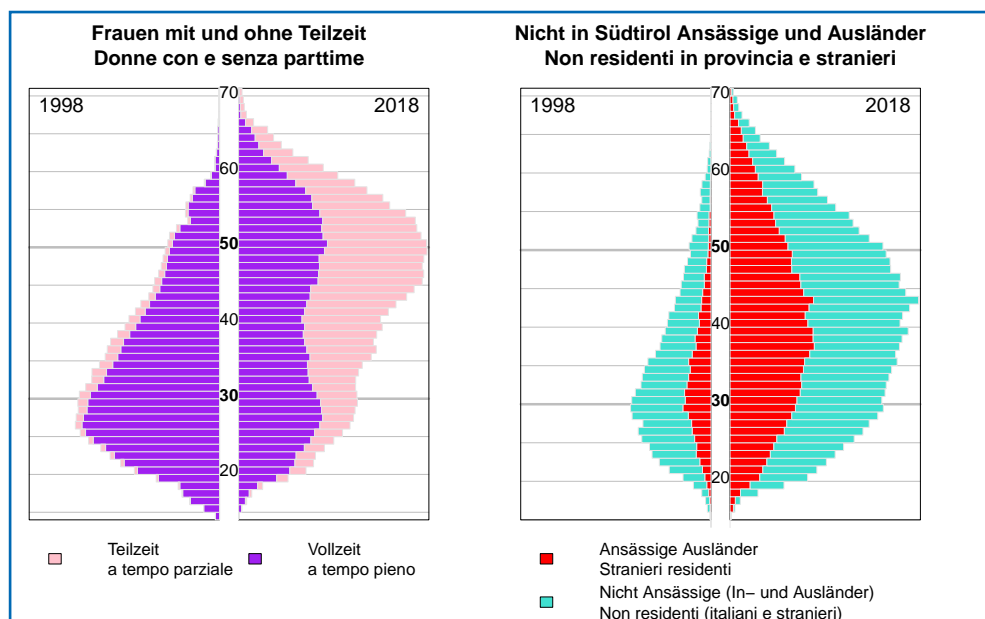
Senza la maggiore diffusione del part-time probabilmente non si sarebbe potuto registrare il forte incremento della partecipazione al mercato del lavoro da parte della popolazione femminile.

Anche la forte crescita occupazionale in agricoltura e nel settore alberghiero e ristorativo non sarebbe stata sostenibile senza ricorrere a manodopera di fuori provincia soprattutto straniera, la quale è però anch'essa sempre meno giovane.

In generale, oltre al fatto che in tutti i gruppi di lavoratori e settori l'invecchiamento è ben visibile, si può vedere che la struttura per età differisce anche di molto tra settori e tra qualitative. Ciò comporta che la problematica



Zusätzliche Arbeitskräfte seit 1998 Forza lavoro aggiuntiva rispetto al 1998



Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung

Fonte: Ufficio Osservazione mercato del lavoro

unterschiedlich darstellt. Das führt dazu, dass Probleme wie der Ersatz für Beschäftigte, die in Pension gehen, und generell die Anwerbung von jungem Personal, dessen Interessen und Bedürfnisse sich konstant ändern, sich nicht allen Arbeitgebern zur selben Zeit und im selben Ausmaß stellen.

Besonders viele Pensionierungen wird es in den nächsten Jahren im Öffentlichen Dienst geben, in den Industriebetrieben des Verarbeitenden und des Baugewerbes sowie in einigen Dienstleistungsbranchen wie dem Transportgewerbe und dem Kreditwesen.

Sektoren mit einem starken Anteil junger Arbeitskräfte, die also bereits über eine gute Routine in der Anwerbung jungen Personals verfügen, sind vor allem die Handwerksbetriebe im Verarbeitenden und im Baugewerbe sowie das Gastgewerbe.

Autor: Antonio Gulino

della sostituzione dei lavoratori che vanno in pensione e la problematica del reclutamento di personale giovane con interessi e bisogni in continua evoluzione non interessino tutti nello stesso momento e con la stessa intensità.

Nei prossimi anni saranno particolarmente numerosi i pensionamenti nel settore pubblico, nelle imprese non artigiane della manifattura e delle costruzioni, nonché in alcuni settori del terziario come i trasporti o il credito.

Settori con una forte presenza di giovani lavoratori, e pertanto già abituati a reclutare personale giovane, sono soprattutto le imprese artigiane nella manifattura e nell'edilizia e il settore alberghiero e ristorativo.

Autore: Antonio Gulino

Hinweis

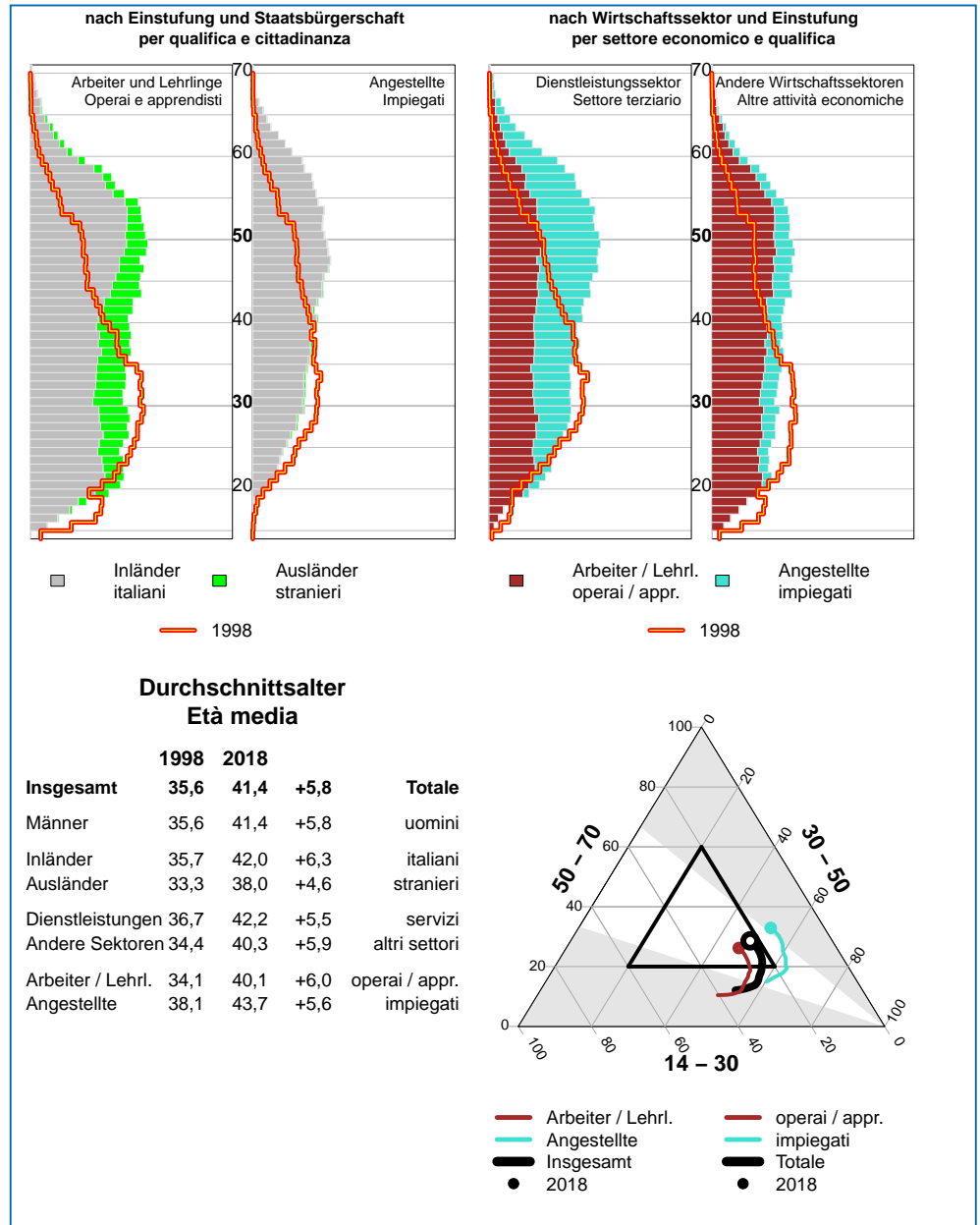
Auf den folgenden Seiten werden **Dreiecksdiagramme** verwendet. Eine Anleitung zur Interpretation befindet sich auf der vorletzten Seite.

Suggerimento

Nelle pagine seguenti si fa uso del **diagramma ternario** (un triangolo). Una guida alla sua interpretazione si trova in penultima pagina.

Männer Uomini 1998 - 2018

Arbeitsmarkt
Mercato del lavoro



Von allen analysierten Gruppen zeigt die der Männer die vorhersehbarste Entwicklung, da deren Beschäftigungsquote damals wie heute sehr hoch ist. Unterschiede zeigen sich generell im Rückgang der Zahl der sehr jungen Arbeitnehmer und in der Verlängerung des Arbeitslebens bei den Älteren. Diese gleichmäßige Entwicklung wird allerdings überformt von der Welle der Generation der Babyboomer, die vor zwanzig Jahren etwa 30 Jahre alt war und heute um die 50 ist.

Das gilt vor allem in den Angestelltenberufen und somit im Dienstleistungsgewerbe. In den Arbeiterberufen hat die Zunahme von Arbeitskräften, die von außerhalb, vor allem aus dem Ausland, nach Südtirol kommen, die mittlere Altersgruppe gestärkt.

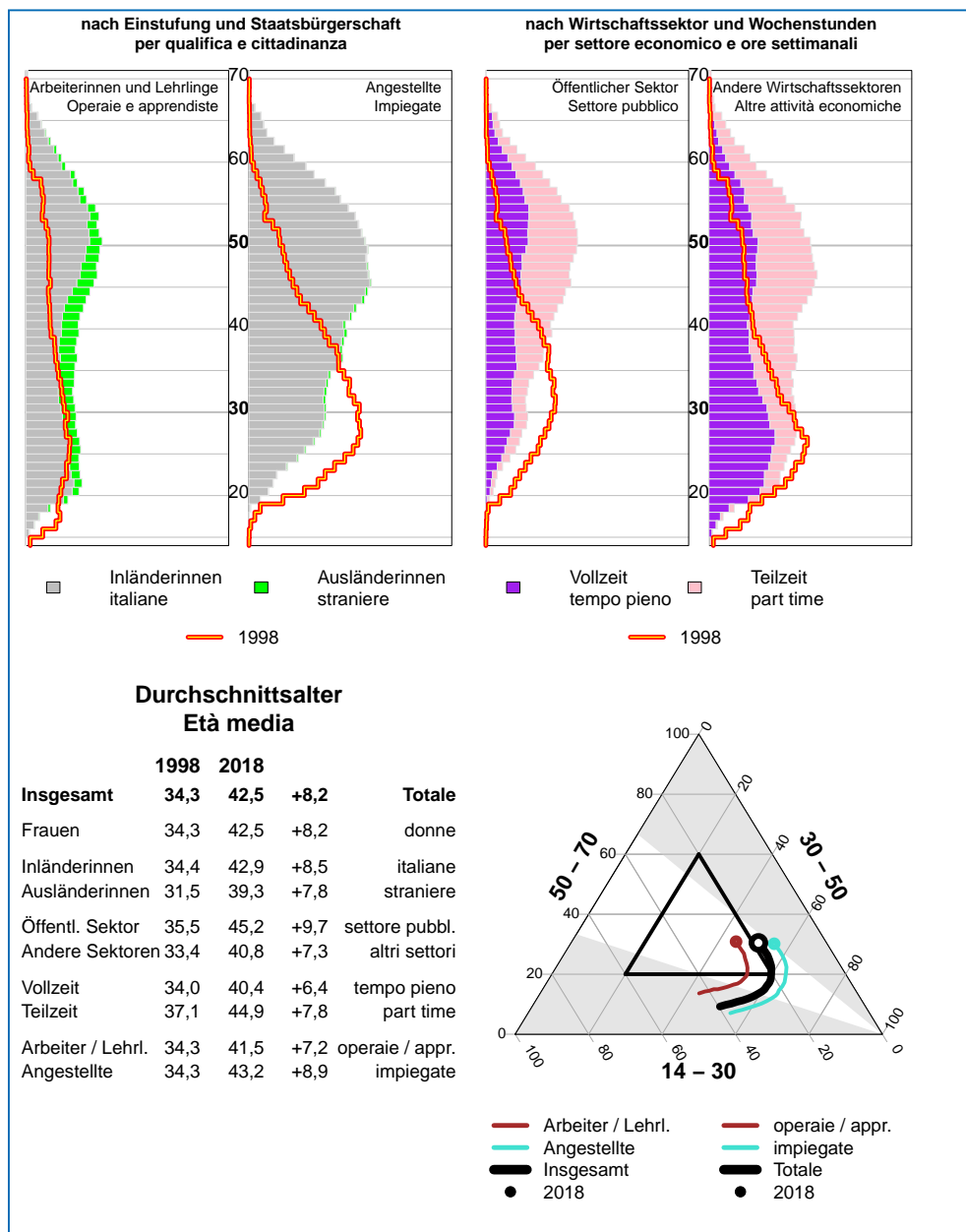
Tra tutti i gruppi, quello degli uomini è il gruppo con l'andamento più prevedibile, in quanto allora come adesso i tassi di occupazione erano molto alti. Ciò che è cambiato è una riduzione tra i giovanissimi e un allungamento della vita lavorativa tra gli anziani. Su questa regolarità si innesta però l'invecchiamento dell'onda della generazione babyboom che vent'anni fa era a cavallo dei 30 anni e adesso è a cavallo dei 50.

Questo è valido soprattutto per le professioni impiegate e dunque per il terziario. Nelle qualifiche operaie, l'arrivo di forza lavoro da fuori provincia, soprattutto dall'estero, ha permesso di rafforzare la presenza di lavoratori nella fascia di età intermedia.



Frauen Donne

1998 - 2018



Die Präsenz der Frauen auf dem Arbeitsmarkt hat sich in den letzten zwanzig Jahren sehr verändert: Die Generationen, die nur zum geringen Teil erwerbstätig waren, haben den Arbeitsmarkt mittlerweile verlassen; die nachfolgenden Generationen standen nicht nur als jüngere früher im Erwerbsleben, sondern wollen und können – oder müssen – zudem länger aktiv bleiben.

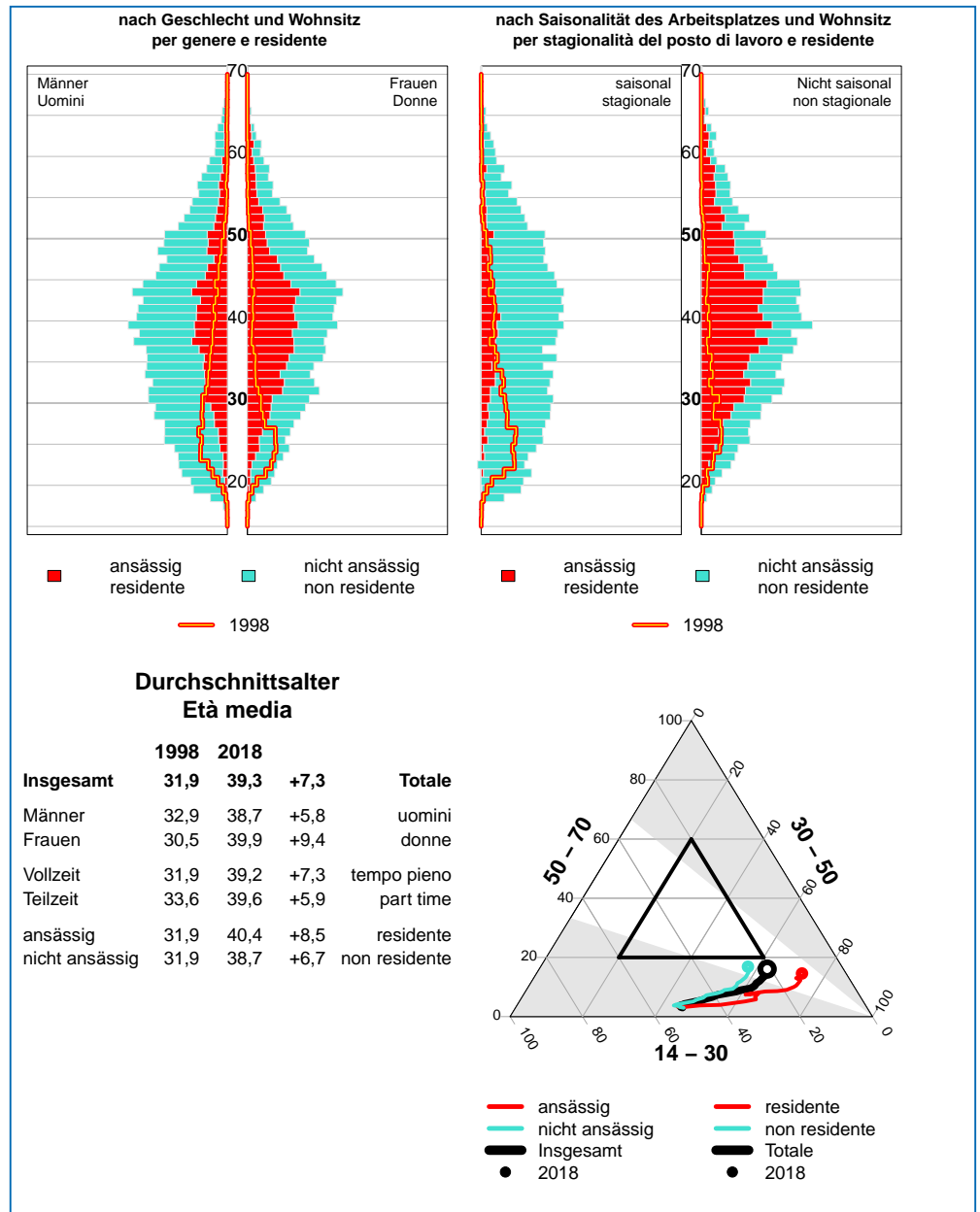
Das liegt nicht nur an den gesellschaftlichen Veränderungen, sondern auch daran, dass die Arbeitgeber, öffentliche ebenso wie private, diesen Arbeitnehmerinnen, um sie anwerben und halten zu können, in breitem Ausmaß Teilzeitverträge angeboten haben. Diese sind für viele die Voraussetzung, um überhaupt den Beruf mit der Familienarbeit vereinbaren zu können, die immer noch hauptsächlich auf den Frauen lastet – denn daran hat sich in den letzten zwanzig Jahren nur wenig geändert.

La presenza delle donne nel mercato del lavoro ha conosciuto negli ultimi vent'anni grandi cambiamenti: sono uscite dal mercato del lavoro le generazioni con tassi di occupazione più bassi e le generazioni che le hanno seguite non solo erano più presenti sul mercato del lavoro da giovani, ma hanno voluto e potuto - oppure hanno dovuto - rimanere più a lungo attive.

Questo non soltanto in seguito a cambiamenti nella società, ma anche grazie al fatto che i datori di lavoro, sia pubblici che privati, per poter attrarre o tenere queste lavoratrici, hanno concesso loro in modo diffuso i contratti a tempo parziale, indispensabili per molte per conciliare gli impegni familiari che continuano a gravare principalmente su di esse - quest'aspetto negli ultimi vent'anni è cambiato solo di poco.

Neue EU-Bürger Cittadini nuovi Paesi UE 1998 - 2018

Arbeitsmarkt
new
Mercato del lavoro



Die Altersstruktur der Bürger von EU-Staaten, die 1998 noch nicht der EU angehörten (sog. Neu-EU-Bürger), kann jedoch nicht auf der Alterung derer beruhen, die schon 1998 hier waren, da die Beschäftigten aus diesen Ländern damals weniger als ein Fünftel der heutigen Zahl ausmachten.

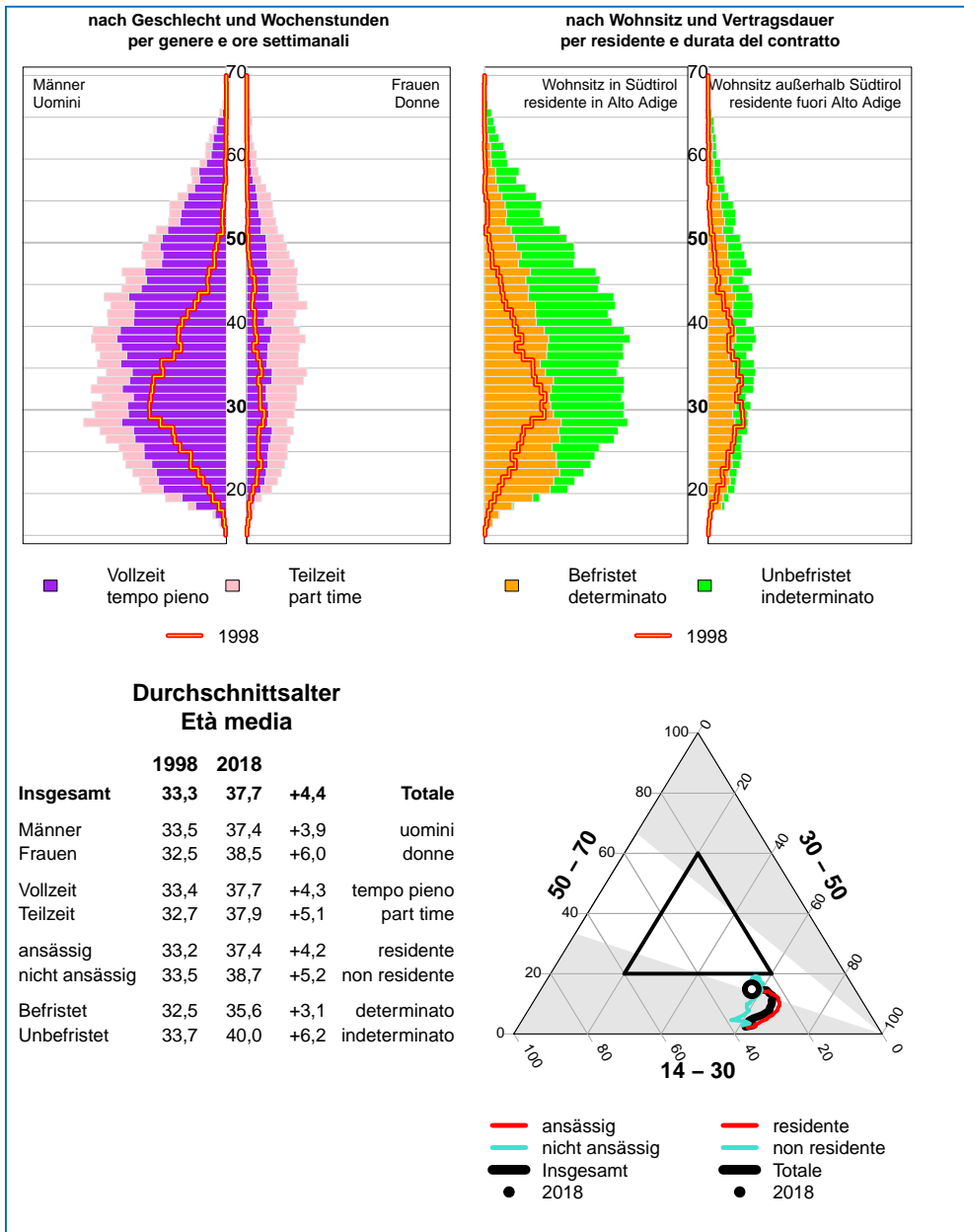
Im Vergleich zu 1998 kommen diese Beschäftigten in einem durchschnittlich höheren Alter ins Land, und wer bereits hier ist, wird natürlich auch älter. Das Ergebnis ist eine besonders ausgeprägte Alterung der Beschäftigtenstruktur. Im Vergleich mit den einheimischen Beschäftigten liegt das aktuelle Durchschnittsalter also höher, jedoch sind die Neu-EU-Bürger in der mittleren Altersklasse sehr stark vertreten, in denen der jüngsten und der ältesten aber bedeutend geringer.

Per il gruppo dei cittadini neocomunitari, ovvero cittadini di quei Paesi che nel 1998 non facevano ancora parte dell'Unione Europea, l'attuale struttura per età non è certamente legata all'invecchiamento di chi c'era nel 1998, visto che allora erano meno di un quinto degli attuali.

Rispetto ad allora arrivano ad un'età mediamente più alta e chi è già qui naturalmente invecchia. Il risultato è un cambiamento della struttura per età particolarmente intenso. Rispetto alla forza lavoro locale hanno attualmente un'età media più elevata, ma i lavoratori sono molto più presenti nella fascia di età centrale e molto meno nelle due fasce estreme.



Nicht-EU Bürger Cittadini extra-UE 1998 - 2018



Erheblich gewachsen ist in den letzten zwanzig Jahren der Beitrag, den Arbeitskräfte aus Ländern, die nicht Teil der EU sind, zum lokalen Arbeitsmarkt leisten. Über die Jahre hinweg hat die Ankunft dieser Arbeitnehmer, die im Durchschnitt jünger sind als die lokalen Arbeitskräfte, dazu beigetragen, die Alterung des Arbeitsmarkts ein wenig zu bremsen.

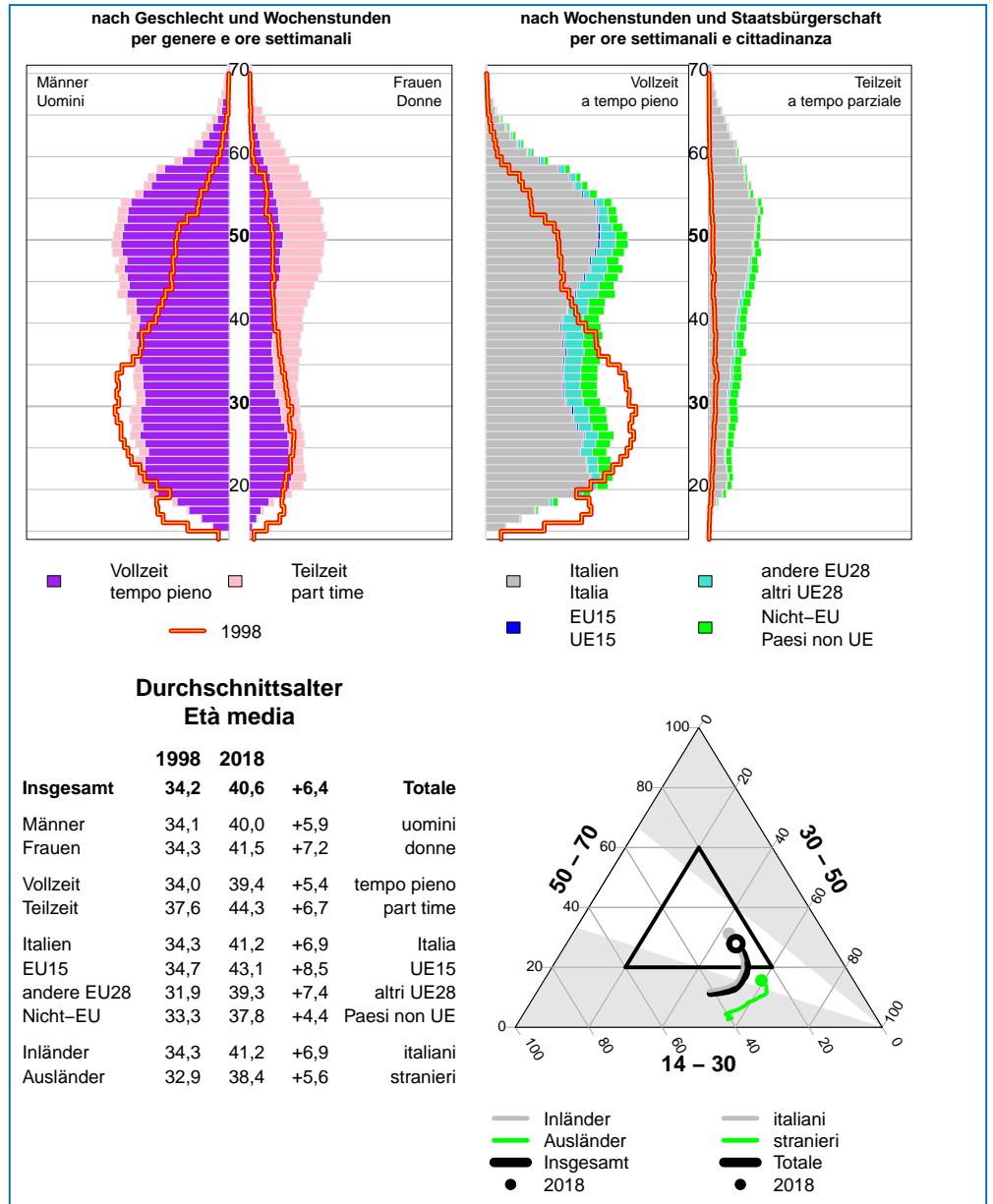
Dadurch, dass die Angekommenen bleiben und ihrerseits älter werden, fällt diese Verjüngung geringer aus, als vielfach angenommen. Außerdem erscheint der Verjüngungseffekt stärker als er wirklich ist, da mehr als 5.000 aller heutigen Beschäftigten, im Durchschnitt über 40 Jahre alt, eingebürgerte ehemalige Nicht-EU-Bürger sind, also nun zu den italienischen Staatsbürgern zählen.

Negli ultimi vent'anni la crescita del contributo al locale mercato del lavoro da parte di lavoratori provenienti da Paesi attualmente non facenti parte dell'Unione Europea è stata notevole. Negli anni l'arrivo di lavoratori mediamente più giovani della forza lavoro locale ha contribuito ad attenuare leggermente l'invecchiamento del mercato del lavoro.

Il fatto che chi è arrivato e si è stabilito a sua volta invecchia, ha fatto sì che il ringiovanimento sia inferiore rispetto a quanto molti si aspettano. L'effetto ringiovanimento risulta comunque sovrastimato rispetto al reale, in quanto oltre 5 mila degli attuali lavoratori, mediamente oltre i 40 anni, sono stati naturalizzati.

Arbeiter und Lehrlinge Operai e apprendisti 1998 - 2018

Arbeitsmarkt
Mercato del lavoro



In den Arbeiterberufen und bei den Lehrlingen (angehenden Arbeitern) ist die Zusammensetzung durchschnittlich jünger als in den Angestelltenberufen. Das liegt überwiegend an den im Handwerk beschäftigten Männern, die einerseits die meisten Lehrlinge stellen, andererseits sich am häufigsten später selbständig machen. Eingewanderte Arbeitskräfte haben bei den Arbeitern nur zu einem kleinen Teil dazu beigetragen, die Alterung der Arbeiterschaft abzubremsen, und nur dank der Arbeitskräfte aus Nicht-EU-Staaten.

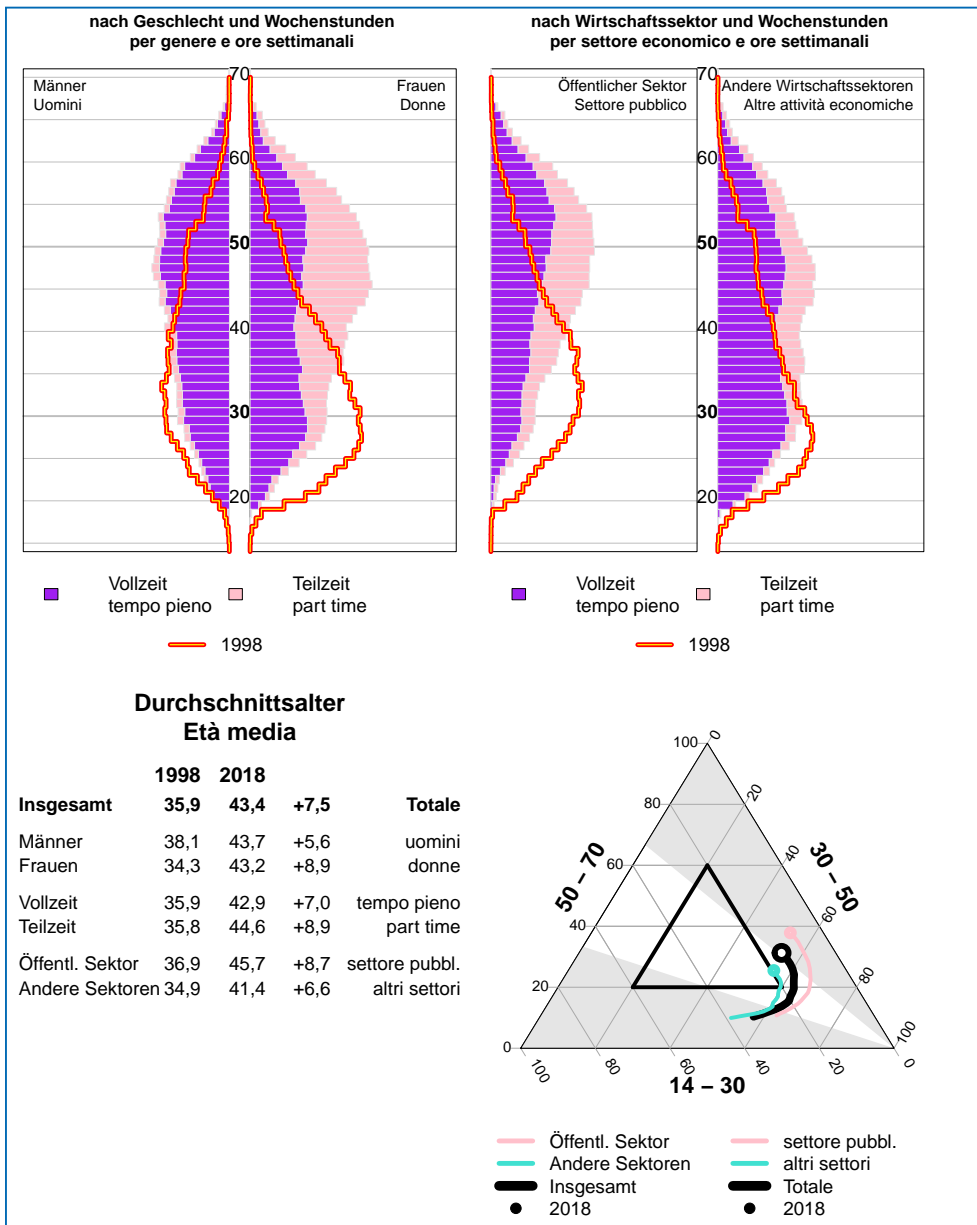
I posti di lavoro occupati da operai e apprendisti (futuri operai) hanno mediamente una composizione per età più giovane dei posti di lavoro impiegatizi. Ciò è dovuto prevalentemente alla componente maschile legata all'artigianato, sia per quanto riguarda la presenza di apprendisti, sia per quanto riguarda il passaggio dal lavoro dipendente al lavoro autonomo. L'arrivo di lavoratori di fuori provincia ha attenuato solo in piccola parte l'invecchiamento della forza lavoro operaia e solo grazie ai cittadini extracomunitari.

Gesetzliche Änderungen bei den jüngsten Arbeitskräften – einerseits die Verlängerung der Schulpflicht, andererseits Änderungen der Jugendschutzbestimmungen – haben das Durchschnittsalter der Arbeiter um etwa 0,7 angehoben.

I cambiamenti avvenuti tra i giovanissimi, riconducibili sia al cambiamento dell'obbligo scolastico, sia al cambiamento delle norme a tutela dei giovani, hanno fatto aumentare l'età media della forza lavoro operaia di circa 0,7 anni.



Angestelltenberufe Occupazioni impiegate 1998 - 2018



Zu den Angestelltenberufen zählen alle Tätigkeiten vom Sekretariat bis zu den Medizinberufen, generell alle technischen und akademischen Berufe – stets im Rahmen der abhängigen Beschäftigung. Die Berufsbilder der Angestellten umfassen einerseits fachtypische Tätigkeiten, andererseits unterstützende Tätigkeiten für alle möglichen Arbeitgeber.

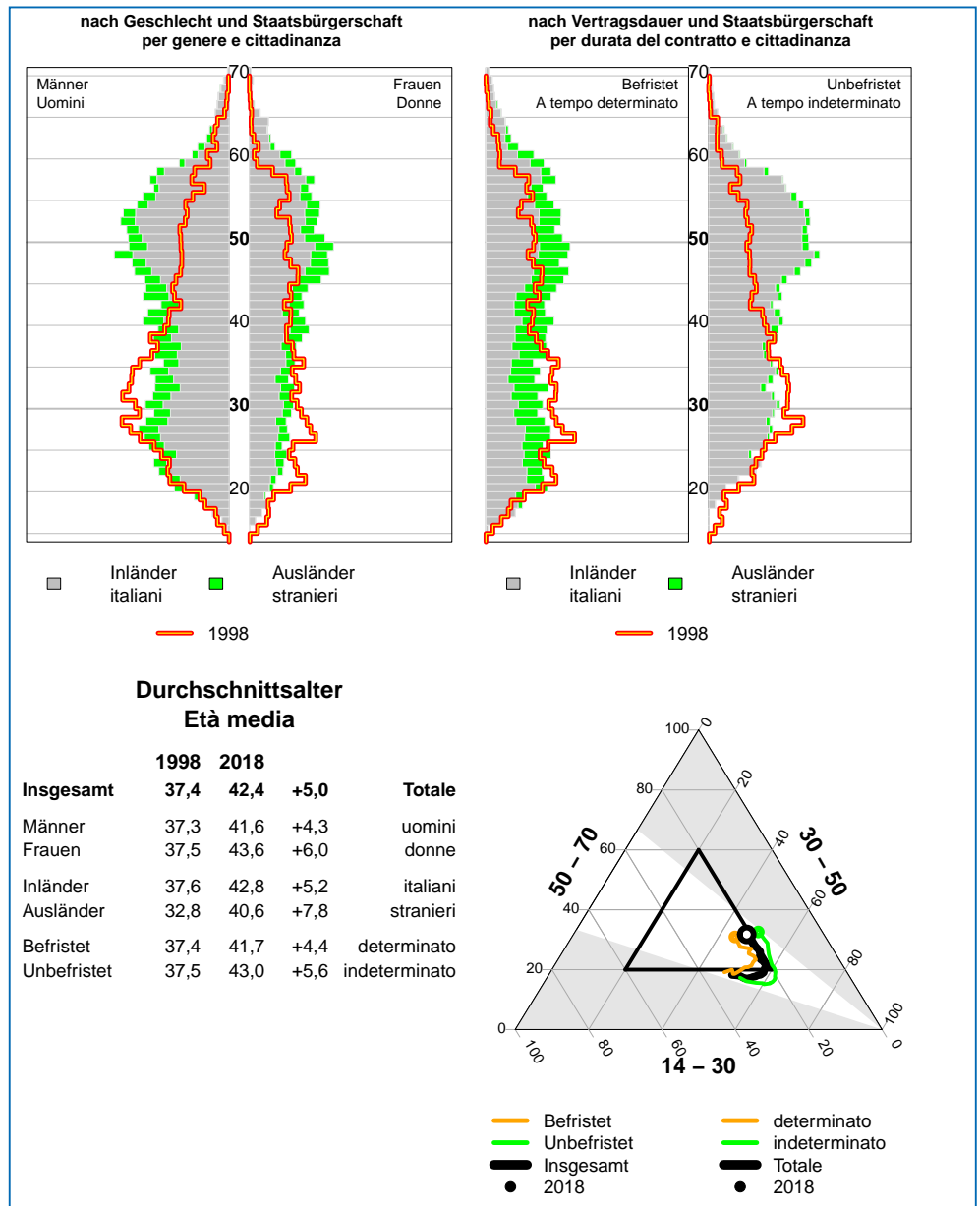
Angestelltenberufe werden fast ausschließlich von italienischen, hier ansässigen Bürgern ausgeübt, überwiegend von Frauen. Die Alterung dieser Beschäftigten wird dadurch aufgewogen, dass die Zahl der Arbeitsplätze in Angestelltenberufen in diesen zwanzig Jahren stark gewachsen ist, wodurch eine große Zahl von jungen Arbeitnehmern hinzukam. Allerdings war dieser Effekt fast ausschließlich in der Privatwirtschaft zu beobachten, da die Personalpolitik im Öffentlichen Dienst dazu führte, dass dort der Anteil der jungen Beschäftigten stark zurückging.

Le attività impiegate vanno da quelle di segreteria fino alle professioni mediche, ingegneristiche e accademiche in generale, anche qui sempre nel limite del lavoro dipendente. Si tratta sia di lavoratori che svolgono l'attività tipica del settore, che anche di impiegati di supporto ad attività qualsiasi.

Svolte quasi esclusivamente da cittadini italiani e residenti e prevalentemente da donne. L'invecchiamento del personale per tali attività è stato controbilanciato dal fatto che il numero di posti di lavoro impiegate ha conosciuto in questi vent'anni una forte crescita che ha portato un buon numero di giovani lavoratori e lavoratrici. Quest'ultimo aspetto vale però quasi solo per le imprese private in generale, perché la politica del personale nel pubblico impiego ha fatto sì che nel settore pubblico la componente giovane si sia molto ridimensionata.

Landwirtschaft - Nichtsaisonale Beschäftigung Agricoltura - Occupazione non stagionale 1998 - 2018

Arbeitsmarkt
Mercato del lavoro



Die Beschäftigung in der Landwirtschaft kann in zwei große Gruppen eingeteilt werden: die saisonale Beschäftigung (angefangen bei der Apfelernte) und die ganzjährige Beschäftigung.

L'occupazione in agricoltura si può dividere anzitutto in due grandi gruppi: l'occupazione dovuta ad attività stagionali (a cominciare dalla raccolta delle mele) e l'occupazione dovuta alle attività che si svolgono tutto l'anno.

Da wir nur die abhängige Beschäftigung betrachten, entfällt über die Hälfte der ganzjährigen Tätigkeiten auf die Genossenschaften, die die landwirtschaftlichen Erzeugnisse ihrer Mitglieder verarbeiten (Obstgenossenschaften, Kellereigenossenschaften, kleine Milchhöfe), auf Gärtnereien und Baumschulen und andere, etwa verwaltende Tätigkeiten in der Landwirtschaft. Dennoch arbeitet auch von den ganzjährig Beschäftigten nur die Hälfte mit unbefristetem Arbeitsvertrag, da vor allem in den Obstgenossenschaften viele befristete Verträge angeboten werden; das betrifft überwiegend Frauen und Ausländer.

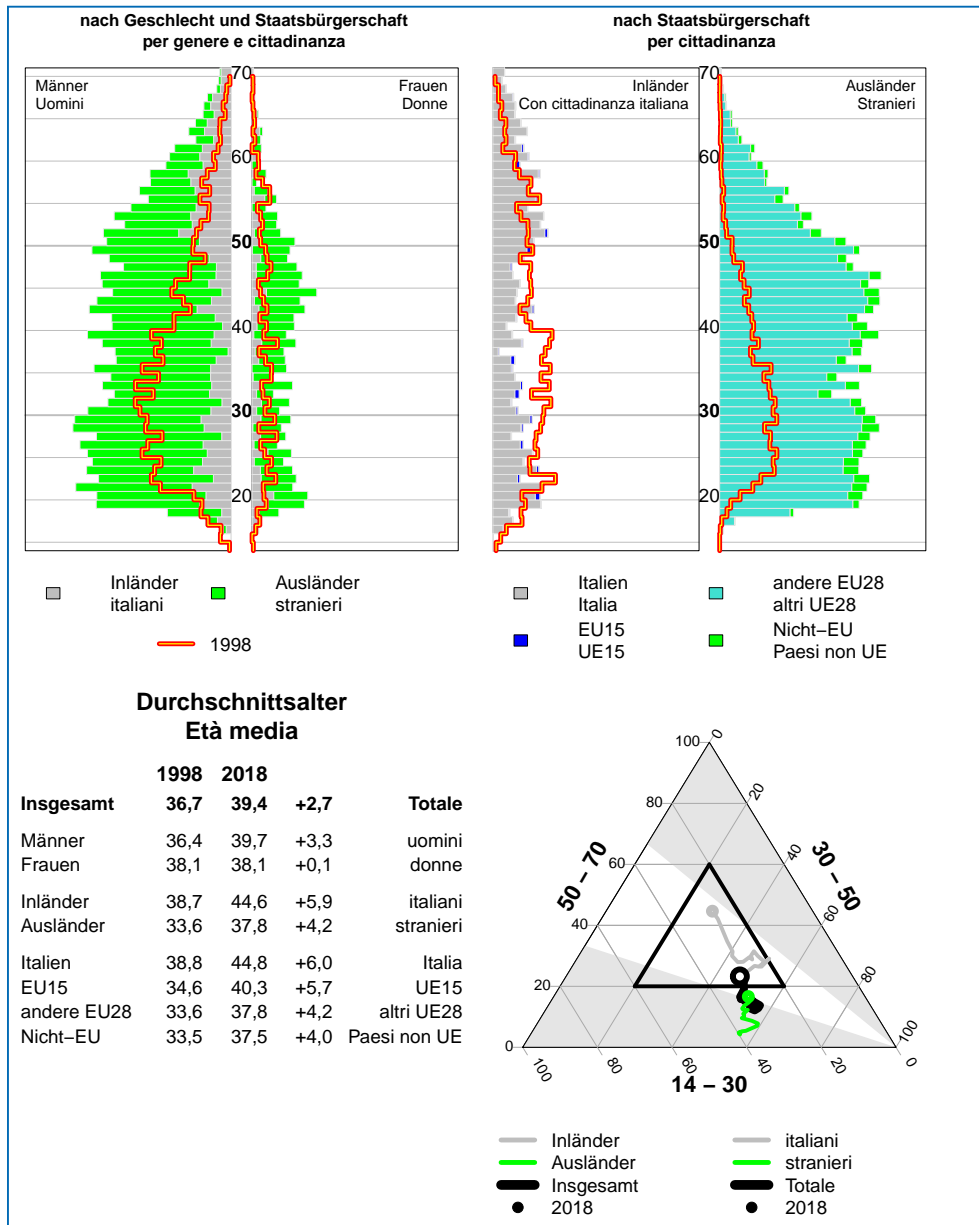
Trattandosi di occupazione dipendente, oltre metà delle attività continue durante l'anno si svolgono nelle cooperative che trasformano i prodotti agricoli dei propri associati (cooperative di frutta, cantine sociali, piccole latterie), in giardinerie e vivai e in altre attività anche amministrative legate alla gestione dell'agricoltura. Nonostante ciò solo la metà dei rapporti di lavoro è a tempo indeterminato, in quanto soprattutto nelle cooperative di frutta vi è un forte ricorso a contratti a tempo determinato che ricade in questo modo soprattutto su donne e stranieri.

Die Altersstruktur derer, die mit befristeten Verträgen arbeiten, hat sich nicht sehr verändert. Bei den unbefristeten Beschäftigten hin-

La struttura per età non è cambiata molto tra chi ha contratti a tempo determinato. Tra i contratti a tempo indeterminato si nota invece



Landwirtschaft - Saisonale Beschäftigung Agricoltura - Occupazione stagionale 1998 - 2018



gegen ist die Alterungswelle der "Babyboomer" zu beobachten, die in den nächsten fünf Jahren komplett in die Altersklasse der über 50-Jährigen eingetreten sein werden.

l'invecchiamento con l'onda del baby-boom che nei prossimi cinque anni sarà entrata completamente nella fascia over 50.

Bei den saisonalen Beschäftigten springt vor allem der starke Zuwachs ins Auge, der fast ganz auf ausländische Arbeitskräfte zurückgeht, während die inländischen Beschäftigten immer weniger werden und aktuell fast zur Hälfte über 50 Jahre alt sind.

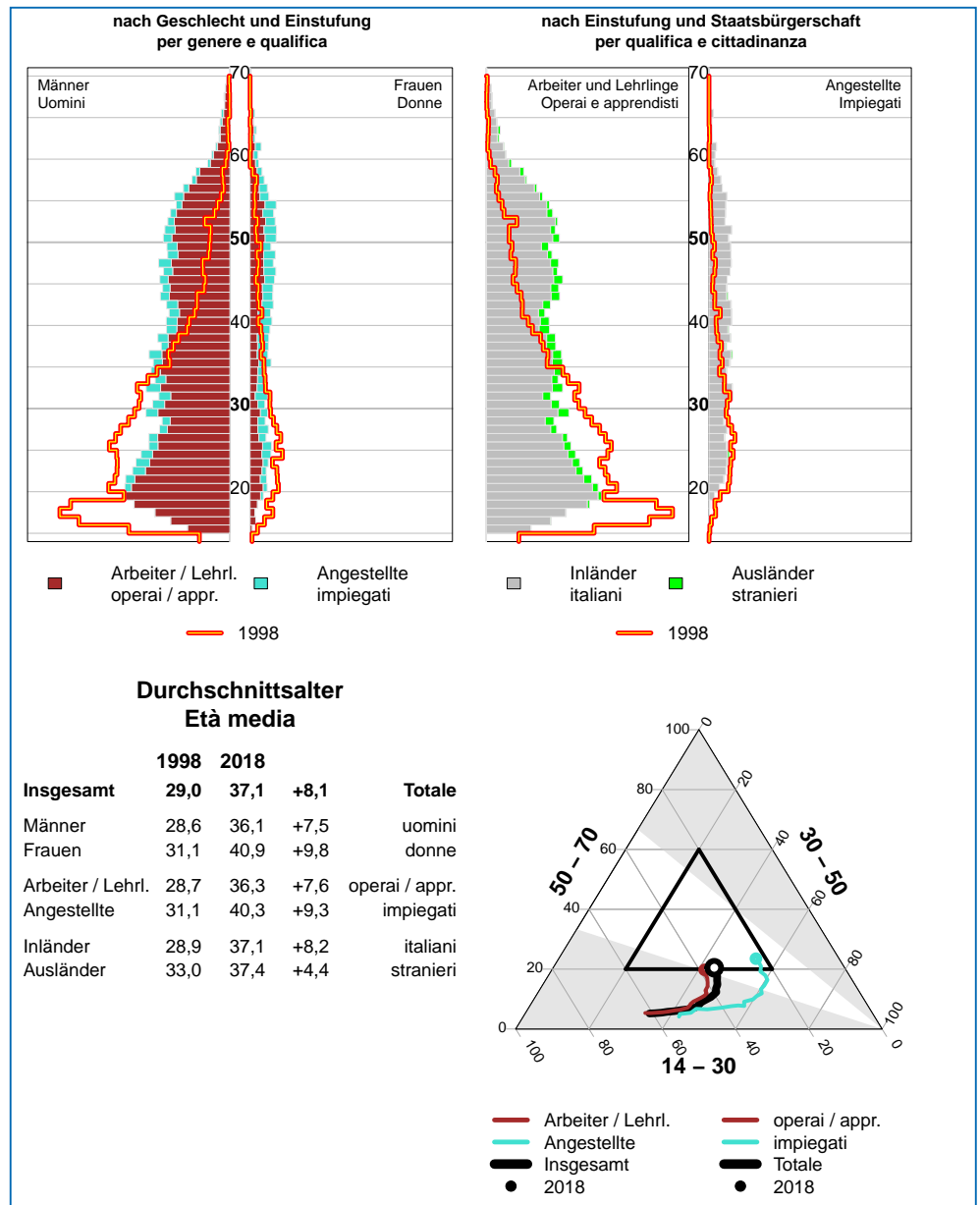
Per quanto riguarda gli stagionali, si nota anzitutto la forte crescita numerica, avvenuta quasi completamente ricorrendo a lavoratori stranieri, mentre i lavoratori italiani sono sempre meno e attualmente per quasi la metà oltre i 50 anni.

Die Altersstruktur der ausländischen Arbeitskräfte hingegen ist unverändert geblieben, die über 50-Jährigen sind selten. Das ist das Ergebnis zweier Phänomene: Einerseits sind diese "neuen" Mitarbeiter tendenziell jung, doch auch sie kommen aus alternden Gesellschaften; andererseits altert auch die wachsende Zahl der „wiederkehrenden“ Mitarbeiter.

La struttura per età degli stranieri invece è rimasta invariata e gli over 50 sono rari. È il risultato di due fenomeni: da un lato un continuo e crescente afflusso di collaboratori "nuovi" i quali sono tendenzialmente giovani - ma comunque provengono da società che anch'esse invecchiano - alimenta la parte bassa della piramide e dall'altro il numero crescente di collaboratori "fedeli" che a loro volta invecchiano e alimentano la parte intermedia della piramide.

Verarbeitendes Gewerbe, Handwerksbetriebe
Settore produttivo, imprese artigiane
1998 - 2018

Arbeitsmarkt
Mercato del lavoro



Im Produzierenden Gewerbe lassen sich zwei große Gruppen von Betrieben unterscheiden: Einerseits die Handwerksbetriebe, die alle weniger als 70 Beschäftigte haben; 63% der Beschäftigten arbeiten in einer Firma mit weniger als 15 MitarbeiterInnen. Die zweite Gruppe bilden die verbleibenden Unternehmen, von denen einige sehr groß sind. Zwei Drittel der Beschäftigten dieser Gruppe arbeiten in einer Firma mit mehr als 70 Mitarbeitern, sehr oft eine Aktiengesellschaft. Diese beiden Arten von Betrieben unterscheiden sich auch in ihrer Altersstruktur deutlich.

Nel settore produttivo si possono distinguere due grandi gruppi di imprese: da un lato le imprese artigiane, tutte sotto i 70 dipendenti e dove il 63% dei dipendenti lavora in un'impresa con meno di 15 addetti, e dall'altro le rimanenti imprese, alcune anche molto grandi. Due terzi dei dipendenti di quest'ultime lavorano in un'azienda con più di 70 addetti, molto spesso una SpA. Questi due gruppi di imprese si distinguono molto anche per quanto riguarda la struttura per età, soprattutto degli operai.

Die Handwerksbetriebe – das gilt auch für das Bauhandwerk – finden ihre neuen Mitarbeiter vor allem unter den Lehrlingen, jedenfalls Berufseinsteigern; zudem machen sich viele irgendwann selbständig. Das führt zu einer sehr viel jüngeren Altersstruktur als in den nicht handwerklichen Firmen.

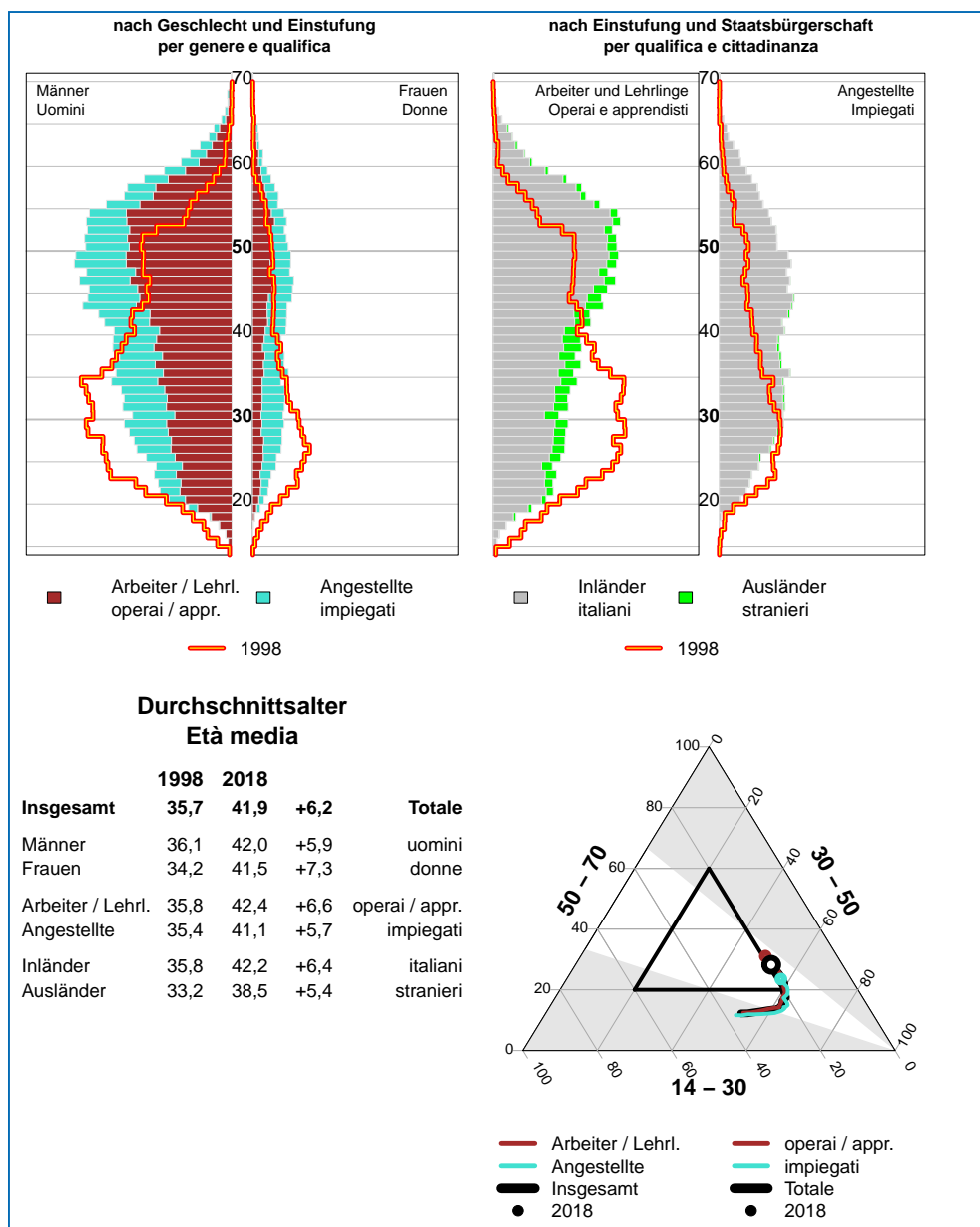
Le imprese artigiane – e quest'aspetto vale anche per il settore edile – tendono a pescare i nuovi collaboratori tra chi fa l'apprendistato o comunque tra i giovani e molti in secondo momento si mettono in proprio. Ciò comporta una struttura per età molto più giovane che nelle imprese non artigiane.

Bei den Arbeitern dieser Betriebe ist die Welle der "Babyboomer" deutlich zu erkennen, die

Tra gli operai di quest'ultime si può osservare l'onda del baby-boom che ha raggiunto per



Verarbeitendes Gewerbe, Handwerksbetriebe ausgenommen Settore produttivo, escluse imprese artigiane 1998 - 2018



bereits zur Hälfte die 50 Jahre überschritten haben. Wenn man berücksichtigt, dass viele sehr früh zu arbeiten begonnen haben, so ist, bei aller Ungewissheit über die dann geltenden Pensionierungsregeln, in fünf bis zehn Jahren ein massiver Abgang von älteren Beschäftigten zu erwarten – und damit auch von Berufserfahrung, die teilweise noch wertvoll sein könnte.

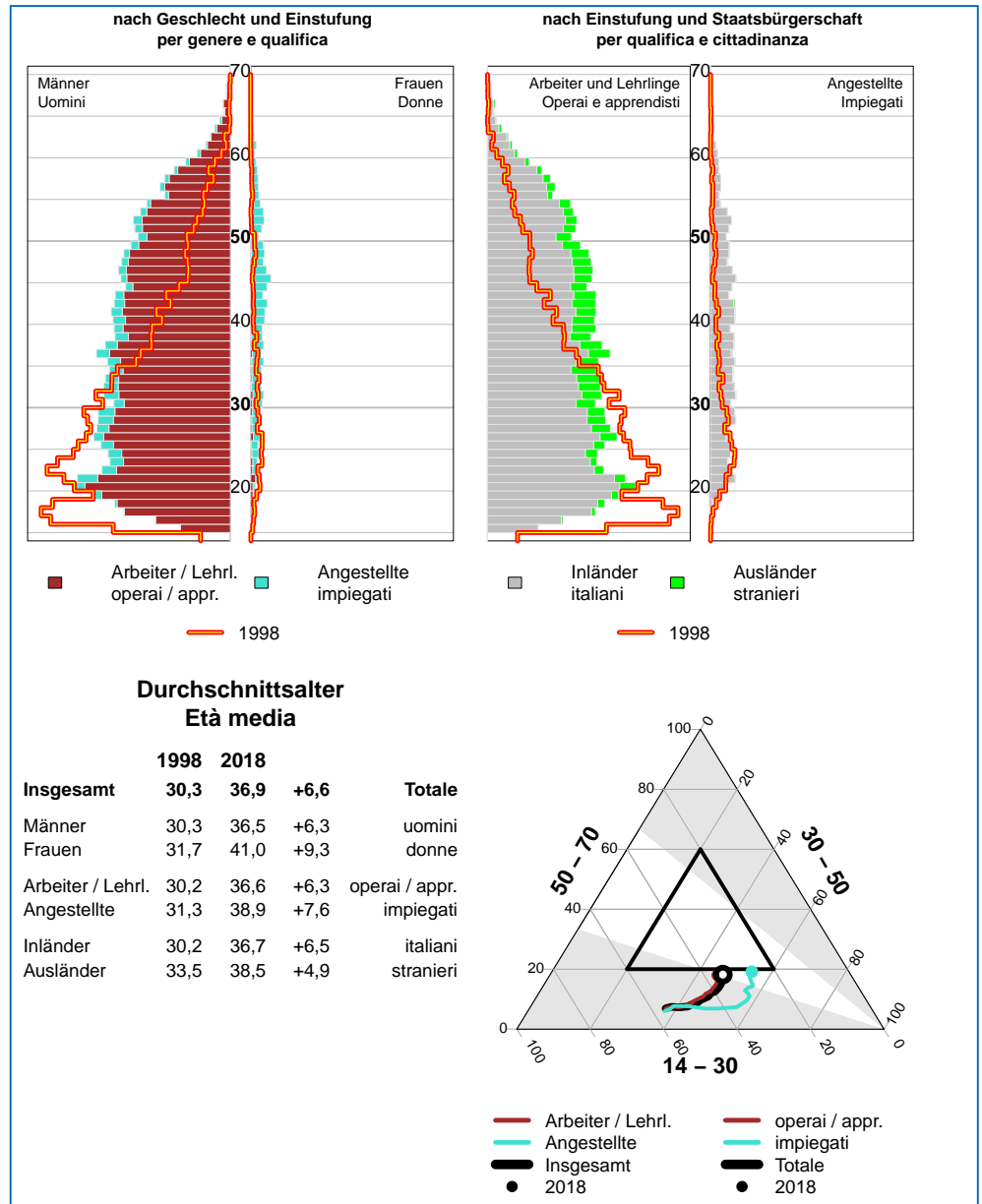
metà i cinquant'anni. Tenuto conto del fatto che molti cominciarono a lavorare già molto giovani e pur nell'incertezza legata alle norme sui pensionamenti, si può pensare che tra cinque-dieci anni ci sarà un esodo importante di lavoratori anziani e con loro di esperienza professionale maturata, in parte tutt'ora utile.

Die Handwerksfirmen hingegen, die immer schon gewohnt sind, ihre Mitarbeiter unter den jüngsten Arbeitskräften zu finden, werden sich als Erste dem Problem stellen, das sich in den nächsten Jahren aus dem zunehmenden Ungleichgewicht zwischen den Älteren, die den Arbeitsmarkt in Richtung Pensionierung verlassen, und den zumeist Jungen, die diesen neu betreten, ergibt. Sie werden sich also früher als andere mit der Konkurrenz der verschiedenen Wirtschaftssektoren und dem Wandel in den beruflichen Interessen der jungen Leute auseinandersetzen.

Le imprese artigiane, invece, da sempre abitate a reclutare tra lavoratori giovani, affronteranno per prima il problema legato al fatto che nei prossimi anni e in modo crescente ci sarà uno squilibrio generale tra chi uscirà dal mercato del lavoro e chi, tipicamente giovane, vi entra, subendo così la concorrenza degli altri settori economici oltre al cambiamento degli interessi professionali tra i giovani.

Bauhandwerk
Edilizia, imprese artigiane
1998 - 2018

Arbeitsmarkt
Mercato del lavoro



Auch im Baugewerbe – das in diesen zwanzig Jahren zunächst einen starken Boom erlebt hat, dann eine heftige Krise, gefolgt von dem kräftigen Aufschwung, der immer noch anhält – lassen sich zwei große Gruppen von Unternehmen unterscheiden: Einerseits die Handwerksbetriebe, von denen zwei Drittel weniger als 15 Beschäftigte zählen, andererseits die restlichen Betriebe, die im Durchschnitt größer sind. Allerdings gibt es hier keine wirklich großen Arbeitgeber, die Unternehmen mit mehr als 100 Beschäftigten lassen sich an einer Hand abzählen.

Diese beiden Gruppen von Betrieben unterscheiden sich deutlich in ihrer Altersstruktur, besonders bei den Arbeitern.

Die Handwerksbetriebe finden, hier wie im Verarbeitenden Gewerbe, ihre Mitarbeiter unter den Lehrlingen, jedenfalls den jungen Berufseinsteigern, und später machen sich viele selbstständig. Das führt zu einer sehr viel jünge-

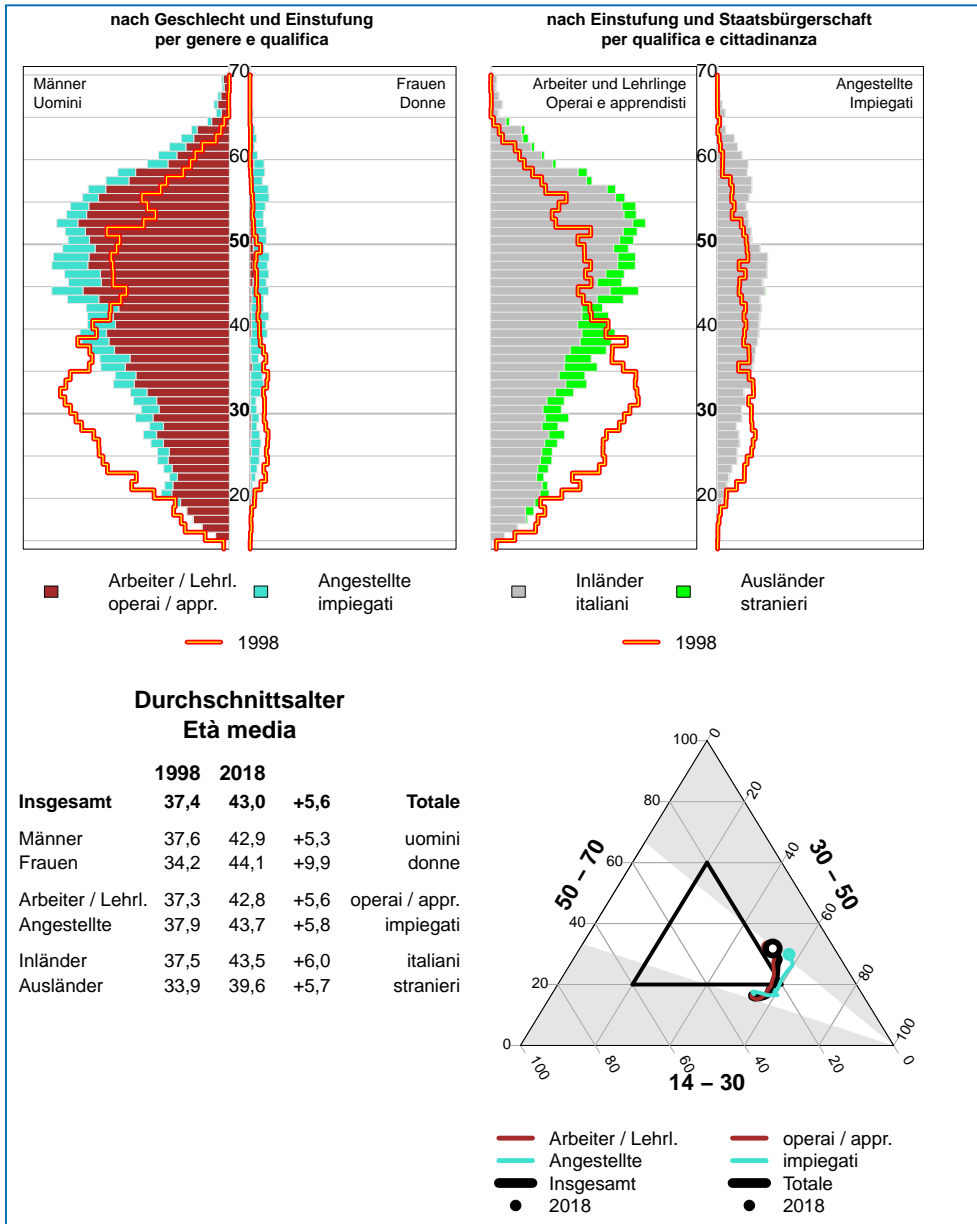
Anche nell'edilizia - che in questi vent'anni ha conosciuto tre fasi: una forte crescita seguita da una forte crisi conclusasi con la forte ripresa attualmente ancora in corso - si possono distinguere due grandi gruppi di imprese: da un lato le imprese artigiane, dove due terzi dei dipendenti lavora in un'impresa con meno di 15 addetti, e dall'altro le rimanenti imprese, mediamente più grandi ma senza la presenza di grandissimi datori di lavoro visto che le aziende con più di 100 dipendenti si contano sulle dita di una mano.

Questi due gruppi di imprese si distinguono invece molto per quanto riguarda la struttura per età soprattutto degli operai.

Come anche nel settore manifatturiero, anche nell'edilizia le imprese artigiane tendono a pescare i nuovi collaboratori tra chi fa l'apprendistato o comunque tra i giovani e molti in secondo momento si mettono in proprio. Ciò



Bauindustrie
Edilizia, escluse imprese artigiane
 1998 - 2018



ren Altersstruktur als in den nicht zum Handwerk zählenden Firmen.

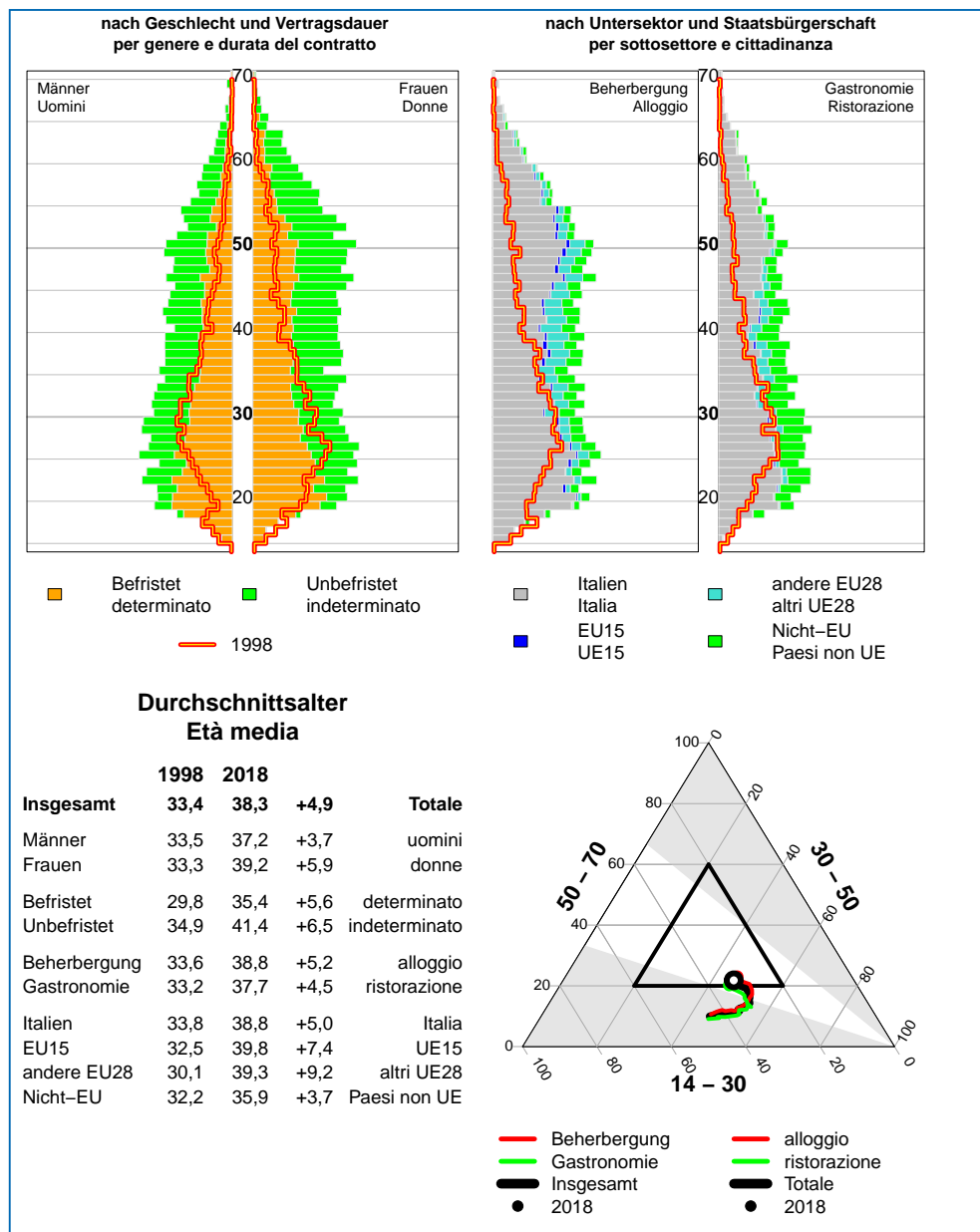
comporta una struttura per età molto più giovane che nelle imprese non artigiane.

Dort zeigt sich bei den Arbeitern die Welle der "Babyboomer", die zum Teil bereits über die 50-Jahre-Marke gewandert ist, so dass auf 100 über 50-Jährige nur 50 unter 30-Jährige kommen, während dieses Verhältnis in den Handwerksfirmen genau umgekehrt ist. Aus diesem Grund wird sich die Pensionierungswelle mit ihrem Verlust an wertvoller Berufserfahrung (die unvermeidlich kommen wird) in den nicht handwerklichen Firmen sehr viel stärker auswirken.

Tra gli operai di quest'ultime si può osservare l'onda del baby-boom che ha già raggiunto in parte i cinquant'anni, cosicché ogni 100 operai ultra-50-enni se ne contano solo 50 con meno di 30 anni, mentre nelle imprese artigiane il rapporto è esattamente opposto. Per questo motivo l'impatto dei pensionamenti e della conseguente perdita di esperienza professionale ancora utile (che non tarderanno ad arrivare) sarà molto maggiore nell'ambito delle imprese non artigiane.

Gastgewerbe - Nichtsaisonale Beschäftigung Alberghi e ristorazione - Occupazione non stagionale 1998 - 2018

Arbeitsmarkt
Mercato del lavoro



Im Gastgewerbe wiederum gibt es große territoriale Unterschiede: sowohl bei der Anwerbung des Personals, als auch bei den angebotenen Dienstleistungen und den sehr verschiedenen Saisonen. Da ist einerseits eine Gemeinde wie Corvara im Gadertal, wo es im Januar mehr Beschäftigte im Tourismussektor als Einwohner gibt, während die Zahl dieser Beschäftigten nur wenige Monate davor und danach um 90% abfällt. Am anderen Ende stehen die Städte, deren Gastronomiebetriebe – Restaurants, Pizzerien, Cafés etc. – ihre Kundschaft vor allem unter den Einheimischen und Pendlern finden. Das Extrembeispiel ist Bozen, wo es keine ausgeprägten saisonalen Unterschiede gibt, die Beschäftigten des Tourismussektors weniger als 3% der Gesamtbevölkerung ausmachen und zu 80% in der Gastronomie arbeiten.

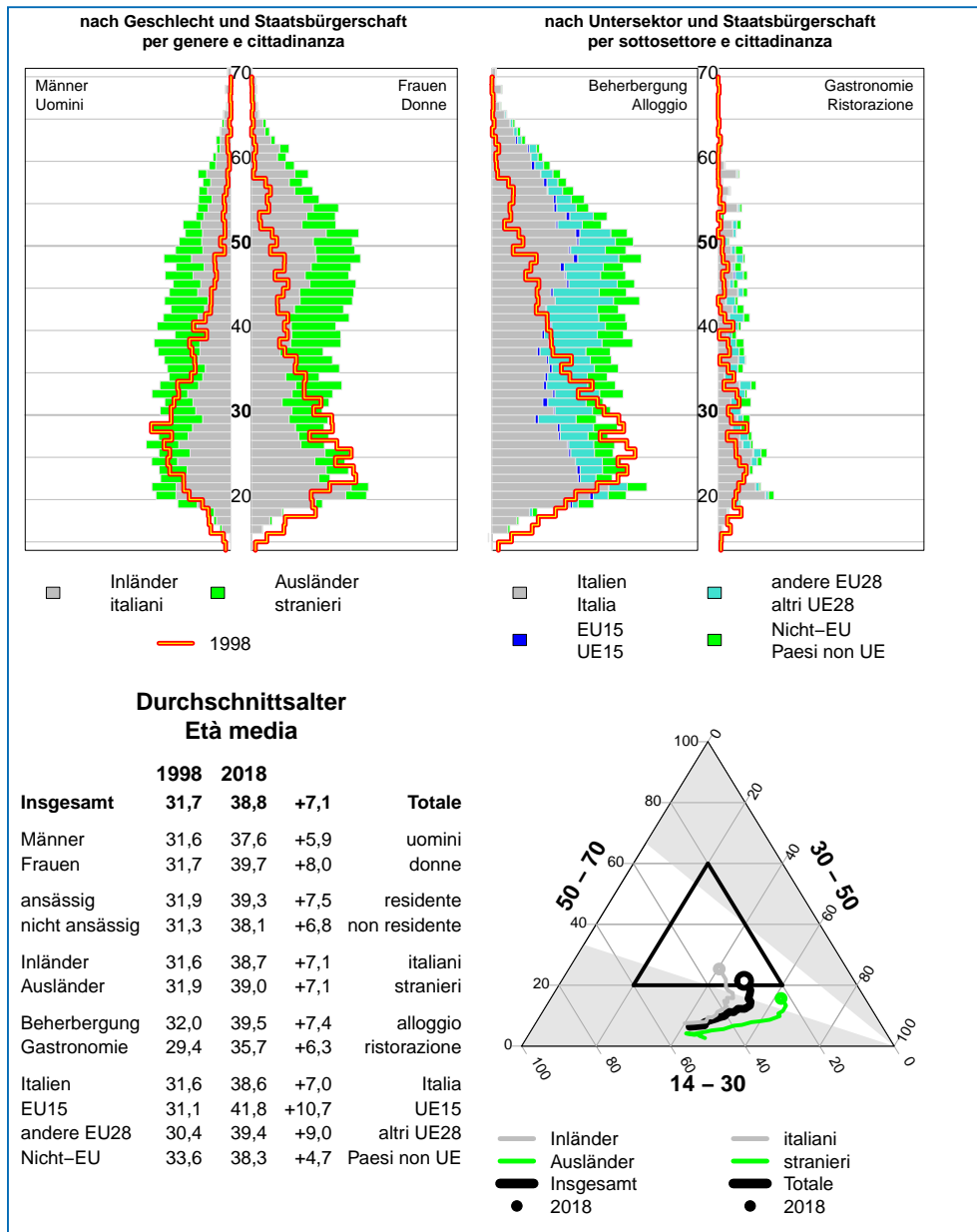
Il settore dei servizi di alloggio e di ristorazione è fortemente differenziato territorialmente sia per quanto riguarda il reperimento di personale che per quanto riguarda i servizi offerti oltre chiaramente alle differenti stagionalità. Si pensi da un lato al comune di Corvara in Val Badia, dove a gennaio risultano più addetti nel settore turistico che abitanti, mentre solo qualche mese prima e qualche mese dopo gli addetti calano del 90%. Dall'altro lato ci sono le città dove i servizi di ristorazione - ristoranti, pizzerie, bar, ecc. - trovano la propria clientela prevalentemente tra i residenti e i pendolari. Un estremo è infatti Bolzano, dove l'occupazione corrisponde a meno del 3% della popolazione residente e non conosce una significativa stagionalità e dove l'80% dei dipendenti lavorano nella ristorazione.

Die Altersstruktur ist hier überall, in den Städten und den Bergdörfern, an saisonal gepräg-

In tutti gli ambiti, che sia la città o i paesi in montagna, che sia l'occupazione in servizi



Gastgewerbe - Saisonale Beschäftigung Alberghi e ristorazione - Occupazione stagionale 1998 - 2018



ten und saisonunabhängigen Orten, in Beherbergungsbetrieben und in der Gastronomie, bei Männern und Frauen, ganz ähnlich – mit der einzigen Ausnahme, dass in den Saisons, vor allem der Sommersaison, zusätzlich viel mehr Jugendliche unter 22 Jahren eingestellt werden.

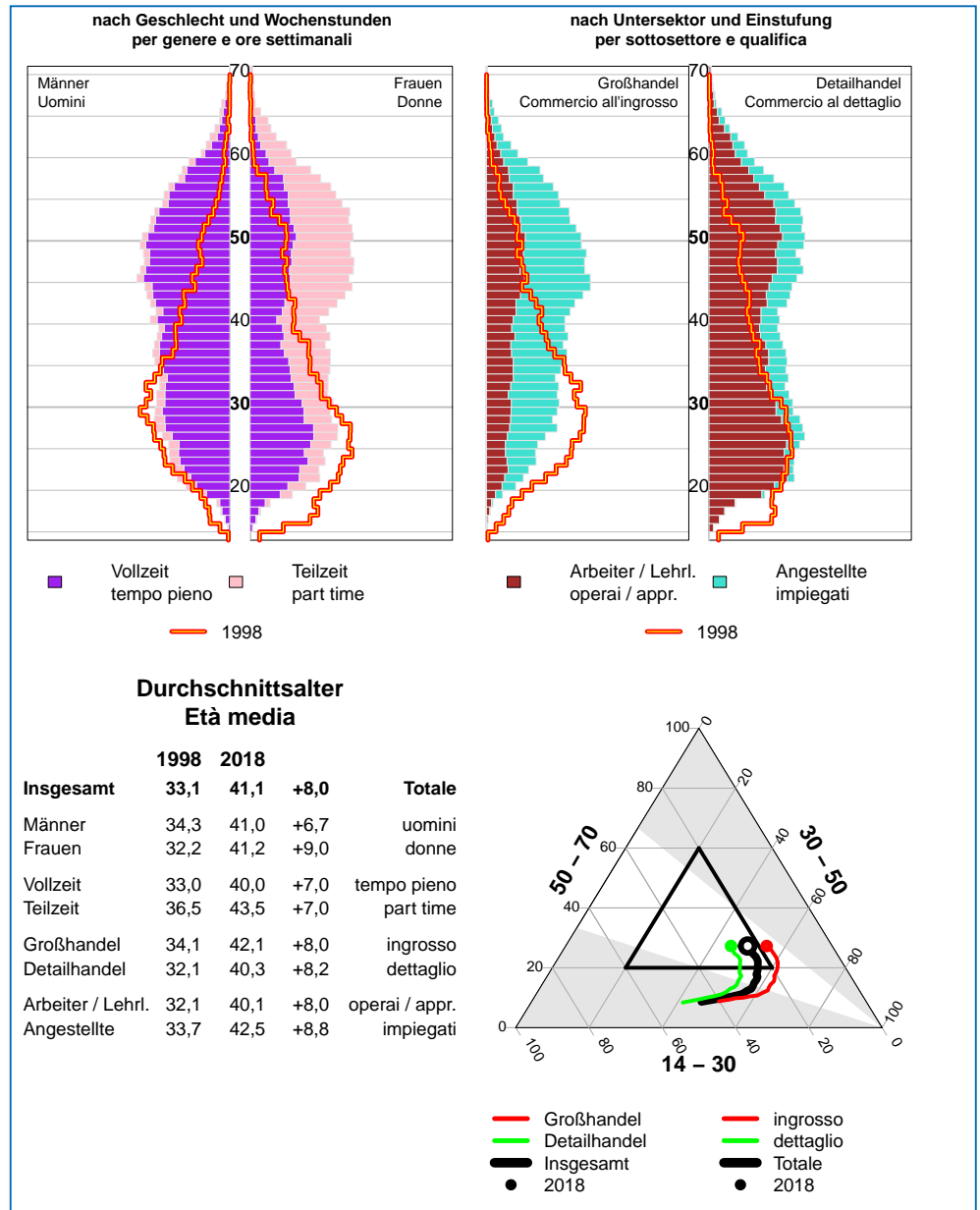
Insgesamt ist die Altersstruktur in den letzten zwanzig Jahren deutlich älter geworden, und auch wenn immer noch nur knapp 20% der Beschäftigten über 50 Jahre alt sind, kommen doch heute 70 über 50-Jährige auf 100 unter 30-Jährige, während es vor zwanzig Jahren weniger als 20 pro 100 waren. Schwer zu sagen, wie die Altersstruktur heute aussehen würde, wenn nicht so viele ausländische Arbeitskräfte verfügbar gewesen wären.

non stagionali piuttosto che stagionali, che si tratti dei servizi di alloggio piuttosto che di ristorazione, che si tratti di uomini o che si tratti di donne, la struttura per età è molto simile, salvo per il fatto che l'occupazione stagionale, soprattutto quella estiva, impiega molti più giovani con meno di 22 anni.

Negli ultimi vent'anni la struttura per età è chiaramente invecchiata e anche se tutt'ora a malapena il 20% degli addetti ha più di cinquant'anni, comunque adesso risultano 70 dipendenti over 50 ogni cento under 30, mentre due decenni fa erano meno di venti ogni cento. Difficile dire come sarebbe la struttura per età oggi, se non fossero stati disponibili così tanti lavoratori stranieri.

Handel Commercio 1998 - 2018

Arbeitsmarkt
Mercato del lavoro



Im Handel – hier ohne die Autohändler, zu denen auch die Reparaturwerkstätten gezählt werden – lassen sich Einzelhandel und Großhandel unterscheiden.

Nell'ambito del commercio - dal quale in questa occasione è stato escluso quello delle automobili (che include anche le autofficine) - si può distinguere tra quello al dettaglio e quello all'ingrosso.

Im Großhandel, der ein bescheidenes Beschäftigungswachstum erfahren hat, zeigt sich, dass im Grunde die Beschäftigten von vor zwanzig Jahren geblieben – und gealtert – und relativ wenige neue dazugekommen sind: Die Alterspyramide ist in den höheren Jahren verdickt, ohne dass jedoch die Schwelle der 50 Jahre allzu weit überschritten wird.

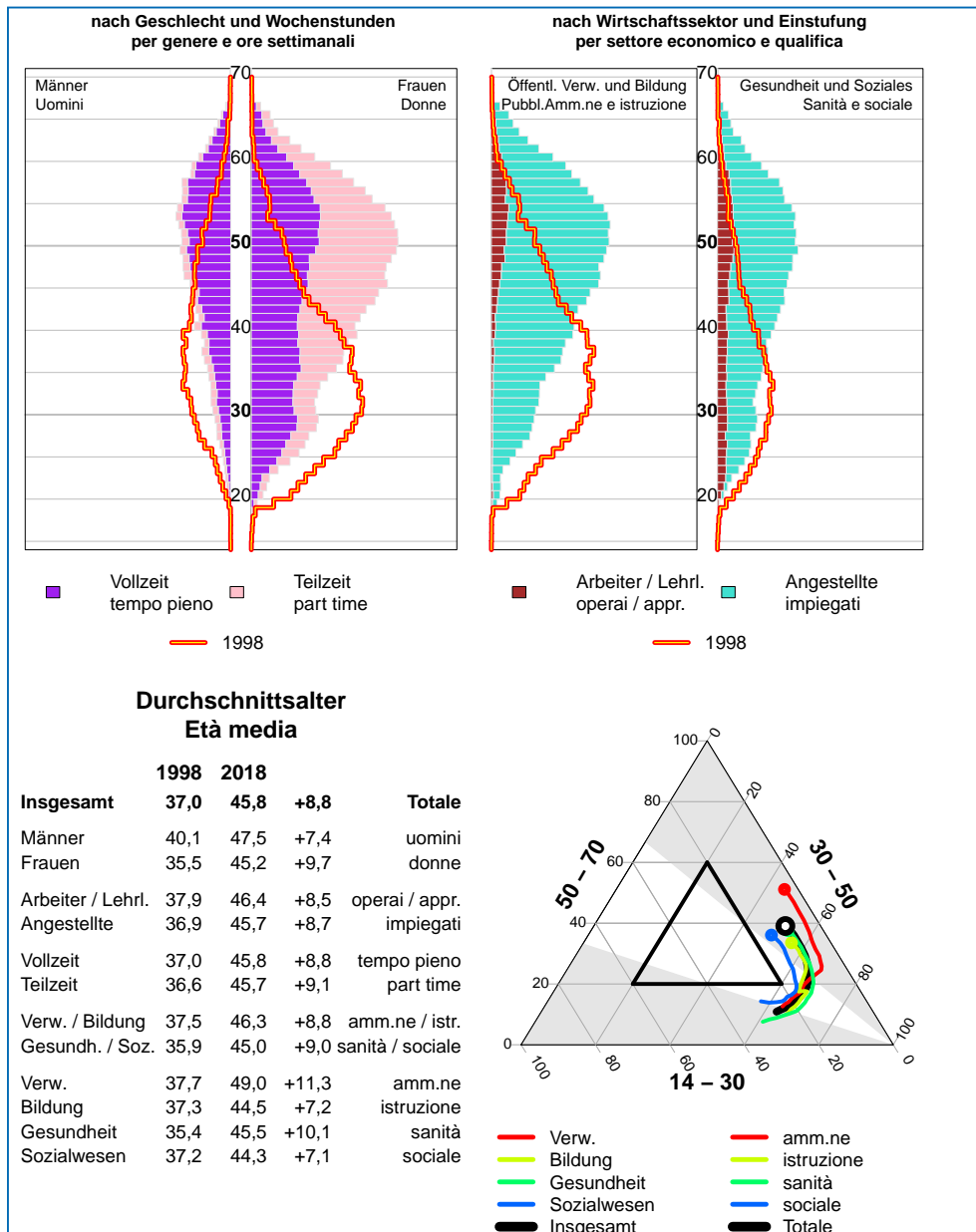
In quest'ultimo, che ha conosciuto una crescita occupazionale modesta, si nota che gli addetti di vent'anni prima sono sostanzialmente rimasti – chiaramente invecchiando – e ne sono subentrati relativamente pochi, cosicché si osserva una piramide invecchiata nella parte anziana, senza però superare più di tanto la soglia dei 50 anni.

Im Einzelhandel wurde das Wachstum mit Hilfe junger Beschäftigter bewältigt, so dass die Alterspyramide eine Verdickung unten und eine oben aufweist; deutlich zu sehen ist auch, dass die obere nur durch Teilzeitarbeit für die Frauen möglich ist.

Nel commercio al dettaglio la crescita è stata supportata da giovani, cosicché si vede da un lato un rigonfiamento nella parte bassa della piramide e dall'altro un rigonfiamento nella parte alta e si vede come quest'ultimo sia possibile solo offrendo il part-time alle donne.



Öffentlicher Sektor (sowohl öffentliche als auch private Arbeitgeber)
Settore pubblico (sia datori di lavoro pubblici che privati)
 1998 - 2018



Der öffentliche Sektor hat, wie andere auch, einen starken Wandel durchgemacht und ist aktuell einer der Sektoren mit der ältesten demografischen Struktur. Zunächst wuchsen sowohl die Gruppe der 30-50-Jährigen als auch die der über 50-Jährigen, doch seit mehr als zehn Jahren bleibt der Prozentsatz der ganz Jungen unverändert, während immer mehr der 30-50-Jährigen zu über 50-Jährigen werden, so dass aktuell fast 40% über 50 Jahre alt sind und weniger als 30% unter 30 Jahre.

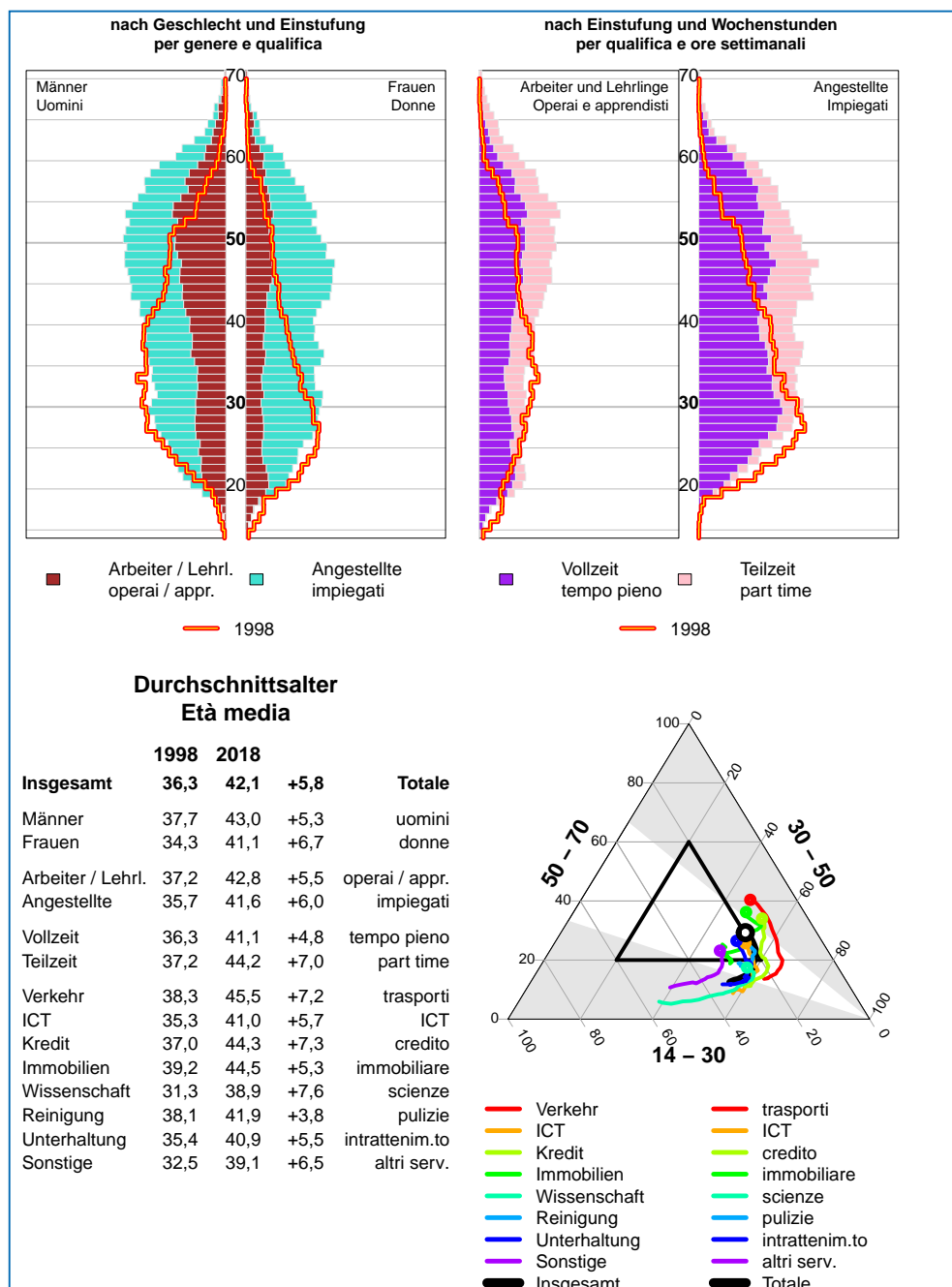
Es ist nicht schwer vorherzusehen, dass in den nächsten Jahren die Pensionierungen zunehmen werden, ebenso wie die Schwierigkeiten, neues Personal zu finden, wobei diese Probleme unterschiedlich bald eintreten werden, je nach Berufsgruppe.

Il settore pubblico ha conosciuto come anche altri una forte trasformazione e attualmente è tra quelli con la struttura demografica più anziana. Inizialmente crescevano sia il gruppo dei 30-50-enni che degli over 50, ma da oltre dieci anni a questa parte la percentuale di giovani resta invariata e con il progredire degli anni sempre più 30-50-enni entrano nella fascia degli over-50, cosicché attualmente quasi il 40% ha più di 50 anni e meno del 30% è sotto i 30 anni.

Non è difficile prevedere che nei prossimi anni i pensionamenti saranno sempre più frequenti e il reclutamento di personale più intenso, con differenze temporali a seconda dei gruppi professionali.

Sonstige private Dienstleistungen (ohne Gesundheits- und Sozialwesen) Altri servizi privati (escl. sanità e sociale) 1998 - 2018

Arbeitsmarkt
Mercato del lavoro



Der verbleibende Sektor der Sonstigen Dienstleistungen umfasst zahlreiche sehr verschiedene Berufsgruppen, darunter – da es ja stets um abhängig Beschäftigte geht – einerseits Bankkaufleute und Informatiker, andererseits Reinigungspersonal, das bei Freiberuflern beschäftigte Verwaltungspersonal, Postbeschäftigte, Fahrer und so weiter. Es sind also Angestellten- und Arbeiterberufe vertreten, Männer und Frauen, Vollzeit- und Teilzeitbeschäftigte.

Die tatsächlichen und auch bedeutenden Unterschiede in der Altersstruktur zeigen sich hier zwischen den verschiedenen Tätigkeitsbereichen der Arbeitgeber.

Eine besonders alte Altersstruktur, fast mit der im Öffentlichen Sektor vergleichbar, findet sich im Bankensektor, im Immobilien- und im Transportwesen.

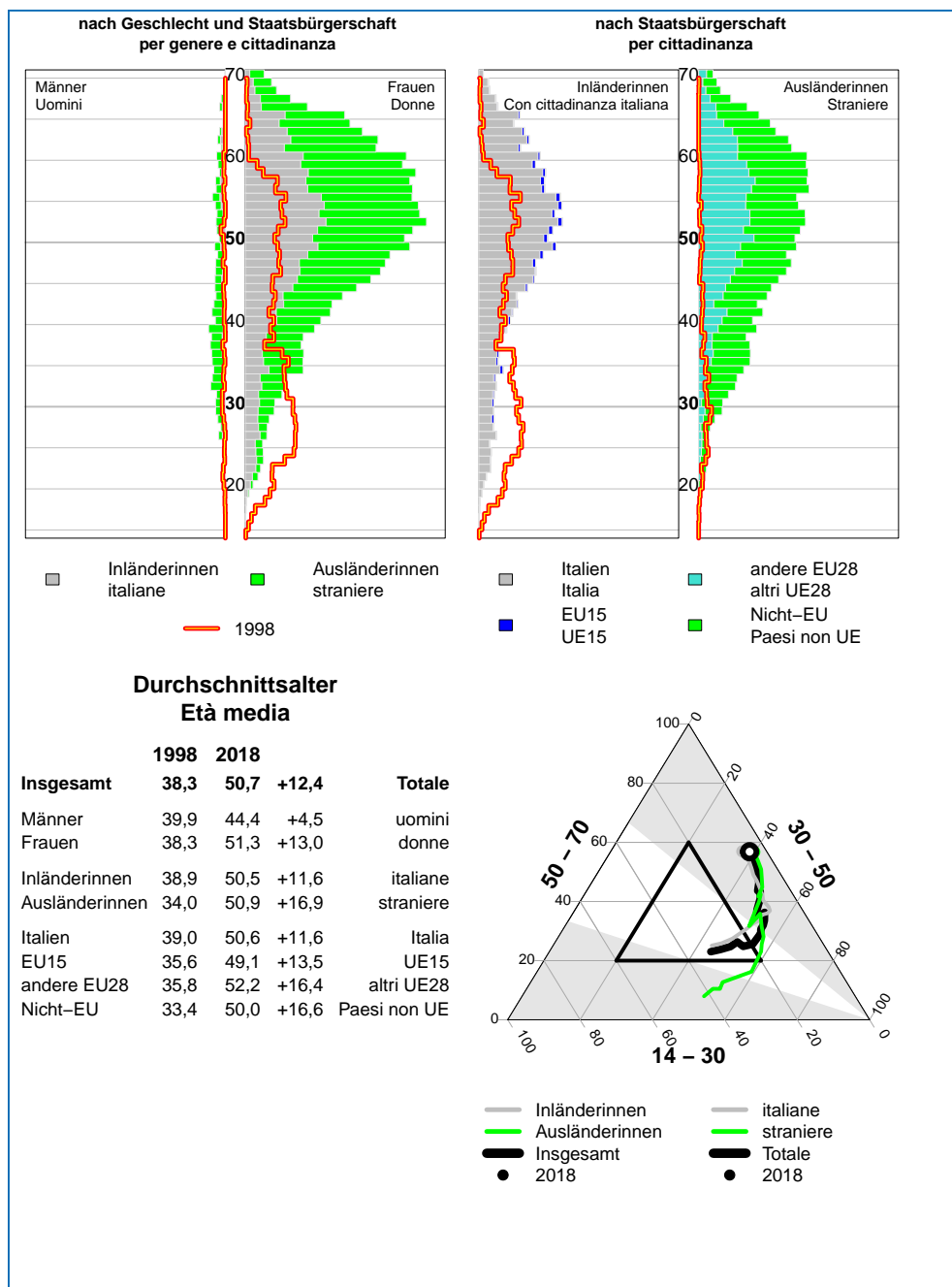
Il generico settore residuo del terziario è composto da tante attività economiche anche molto diverse tra loro comprendendo - visto che si tratta solo di lavoratori dipendenti - sia bancari che informatici o personale delle pulizie nonché gli amministrativi di supporto presso liberi professionisti, i postini, gli autisti e quant'altro. Si trovano dunque sia professioni impiegatizie che operaie, sia uomini che donne, sia impieghi a tempo pieno che part-time.

Le vere e importanti differenze nelle strutture per età si trovano però tra le differenti attività economiche dei datori di lavoro.

Una struttura per età particolarmente anziana e quasi paragonabile a quella del pubblico impiego la si trova nell'ambito delle banche, delle attività immobiliari e dei trasporti.



Familienangestellte Lavoro presso famiglie 1998 - 2018



Anders als in den anderen Teilsektoren stellt sich die Situation bei den Dienstleistungen für Familien dar, wo diese als Arbeitgeber für Altenbetreuerinnen, Haushaltshilfen und einige andere Berufsbilder fungieren.

Auch wenn die nun weitgehend legalisierte Schwarzarbeit berücksichtigt wird, die auch einen Gutteil der ausländischen, zu Beginn überwiegend ukrainischen und moldawischen Familienhelferinnen betraf, scheint es, als sei die Beschäftigung in den Familien in den letzten zwanzig Jahren weit überdurchschnittlich gewachsen.

Die Zunahme der ausländischen Beschäftigten in diesem Bereich – die stark zu nennen eher untertrieben wäre – bewirkt, dass der Begriff der Alterung hier unangemessen erscheint, da diese Arbeitskräfte generell schon in einem bestimmten Alter nach Südtirol kommen.

Il settore anomalo rispetto agli altri è quello delle famiglie in quanto datori di lavoro per badanti, collaboratrici domestiche e qualche altra professione.

Pur tenendo conto dell'emersione del lavoro nero, dovuto in parte anche alla presenza irregolare di donne straniere all'inizio prevalentemente ucraine e moldave, si può pensare che negli ultimi vent'anni l'occupazione presso le famiglie sia cresciuta nettamente sopra la media.

La, a dir poco, forte crescita della presenza di straniere fa sì che non si possa parlare di un invecchiamento della struttura per età in quanto prevale il fatto che questo personale sia arrivato già con una certa età dal proprio Paese d'origine.

Anmerkungen und Definitionen

Beschäftigung: Versteht sich als mittleres jährliches Niveau der abhängigen Beschäftigung – Unternehmer und Selbständige sind also per se ausgenommen – und bezieht sich stets auf das ganze Jahr, nicht auf bestimmte Stichtage.

Saisonarbeitsplätze: Diese sind nicht im Einzelnen bekannt; die Statistik wurde aufgrund von Sammeldaten erstellt, nicht anhand der Arbeitsverträge. Die Schätzung erfolgte aufgrund der Differenz zwischen der mittleren jährlichen Beschäftigung und dem Beschäftigungsminimum des Jahres. Dieses Minimum entspricht im Gastgewerbe dem Monatsdurchschnitt November, in der Landwirtschaft den Monatsdurchschnitten Januar und Dezember.

Arbeiter und Lehrlinge: Die Beschäftigten mit Lehrlingsverträgen wurden zu den Arbeitern gezählt, da es sich in den allermeisten Fällen um Tätigkeiten handelt, die später als Arbeiterberufe eingestuft werden.

Angestellte: Dazu gehören alle Arbeitsverhältnisse mit Berufsbildern, die nicht als Arbeiterberufe eingestuft sind und die keine Lehrverhältnisse sind. Die in den vergangenen Jahren üblichen Ausbildungsverträge hingegen gehören dazu. In die Kategorie der Angestellten fallen auch Führungskräfte und leitende Angestellte.

Öffentlicher Sektor: Schließt neben der öffentlichen Verwaltung auch das Bildungswesen sowie den Gesundheits- und Sozialbereich ein, sei es in öffentlicher wie in privater Hand.

Handel: Schließt neben dem Groß- und Einzelhandel auch den Handel mit Fahrzeugen und deren Reparatur mit ein, also auch die Werkstätten. Dieser Teilssektor (Fahrzeughandel und -reparatur) wurde nur in dem spezifischen Absatz über den Handel ausgeklammert, fließt aber in alle anderen Berechnungen mit ein.

Beschäftigte in den Familien: Dabei handelt es sich überwiegend um sogenannte „Badanti“ und generell Familienhelferinnen, die von Bürgern privat beschäftigt werden. Diese Beschäftigten wurden aus allen anderen Berechnungen ausgeklammert und nur in dem Teil behandelt, der sich speziell diesen Dienstleistungen widmet.

Handwerksbetriebe: Als solche werden Betriebe angesehen, die einen Kollektivvertrag des Handwerks anwenden, unabhängig davon, ob sie in einem Arbeitgeberfachverband organisiert sind oder nicht.

Note e definizioni

Occupazione: è intesa come livello medio annuo dell'occupazione dipendente - escludendo dunque imprenditori e lavoratori autonomi - ed ha come riferimento l'intero anno e non una particolare data.

Posti di lavoro stagionali: questi di per sé non sono noti, e la statistica è stata fatta ricorrendo ai dati aggregati e non sulla base del contratto di lavoro. La stima è stata effettuata facendo la differenza tra l'occupazione media annua e il minimo occupazionale nell'anno. Questo minimo corrisponde alla media mensile di novembre per il settore alberghiero e ristorativo e alla media mensile di gennaio e di dicembre per l'occupazione in agricoltura.

Operai e apprendisti: l'occupazione con la forma contrattuale dell'apprendistato è stata aggregata a quella degli operai, in quanto nella stragrande maggioranza dei casi si tratta di attività che verranno successivamente inquadrare con la qualifica di operai.

Impiegati: Sono inclusi tutti i rapporti di lavoro la cui professione non è classificata come operaia escludendo anche i contratti di apprendistato. Per quanto riguarda gli anni meno recenti, sono compresi anche i contratti di formazione. Inclusi in questa categoria sono anche le qualifiche dei quadri e dei dirigenti.

Settore pubblico: Include oltre alla pubblica amministrazione anche l'istruzione, la sanità e il sociale, sia gestiti dal pubblico che da privati.

Commercio: Include, oltre al commercio all'ingrosso e al dettaglio, anche il commercio di veicoli e la loro manutenzione, ovvero le officine. Quest'ultima componente (commercio e manutenzione di veicoli) è stata esclusa solo nella parte specifica del commercio, mentre è inclusa in tutte le altre elaborazioni.

Dipendenti di famiglie: Si tratta prevalentemente di cosiddette badanti e collaboratrici familiari in generale, assunte da privati cittadini. Queste dipendenti sono state escluse da tutte le elaborazioni, fatto salvo nella parte dedicata esplicitamente a loro.

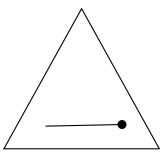
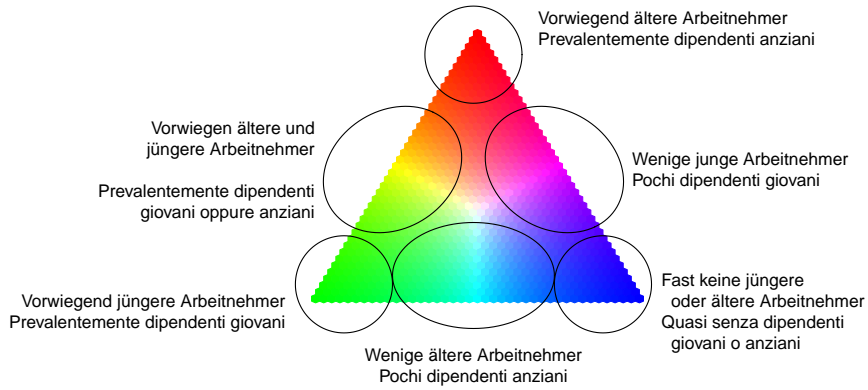
Imprese artigiane: sono considerate artigiane quelle imprese che applicano un contratto collettivo dell'artigianato, indipendentemente se sono iscritti a qualche associazione di categoria o meno.



Anleitung zur Interpretation des Dreiecksdiagramms Guida alla lettura del triangolo (diagramma ternario)

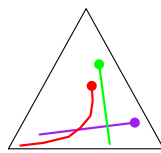
Das **Dreiecksdiagramm** macht sich die bekannte Tatsache der Geometrie zunutze, dass in einem gleichseitigen Dreieck die Summe der Entfernungen, die einen beliebigen Punkt von den drei Seiten trennen, stets konstant bleibt, genauso wie die Summe von Prozentanteilen stets hundert ergibt.

Con il **diagramma ternario** si approfitta del fatto noto in geometria, che per qualsiasi punto dentro un triangolo equilatero, la somma delle distanze tra il punto e ciascuno dei tre lati è costante, allo stesso modo come la somma delle percentuali fa sempre cento.



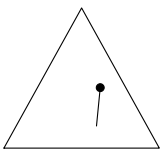
Immer weniger Jugendliche, immer mehr 30–50-jährige, Anteil über 50 bleibt unverändert

Sempre meno giovani, aumenta fascia intermedia, invariata la percentuale over 50



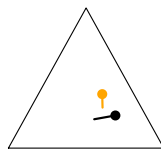
Lange Kurven bedeuten große Veränderungen in der Alterstruktur

Curve lunghe indicano grandi cambiamenti nella struttura per età



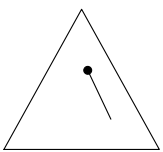
Starke Zunahme der Älteren jüngere und mittlere Altersklassen nehmen beide ab

Incremento degli anziani fasce di età giovane e intermedia si riducono



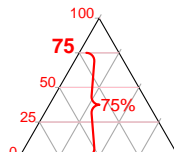
Kurze Kurven bedeuten kleine Veränderungen in der Alterstruktur

Curve corte indicano piccoli cambiamenti nella struttura per età



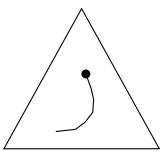
Starke Zunahme der Älteren. Mittlere Altersklasse nimmt ab. Anteil der Jugendlichen bleibt unverändert

Incremento degli anziani fascia di età intermedia cala invariata la percentuale dei giovani



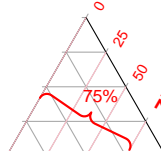
Anteil der über-50-jährigen
Beispiel: 75%

Percentuale di over 50
Esempio: 75%



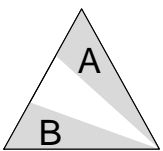
Zuerst nimmt Anteil der Jugendlichen ab. Erst in einem zweiten Moment nimmt der Anteil der Älteren zu

In una prima fase cala la percentuale di giovani. Soltanto in una fase successiva aumentano gli over 50



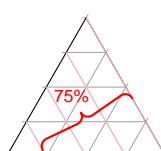
Anteil der 30–50-jährigen
Beispiel: 75%

Percentuale di 30–50-enni
Esempio: 75%



Die grauen Flächen stellen dar:
A) mehr als 2 Alte je 1 Junger
B) weniger als 1 Alter je 2 Junge

Le aree grigie indicano:
A) più di 2 anziani per 1 giovane
B) meno di 1 anziano ogni 2 giovani



Anteil der 15- bis 30-jährigen
Beispiel: 75%

Percentuale di 15–30-enni
Esempio: 75%

Unselbständig Beschäftigte

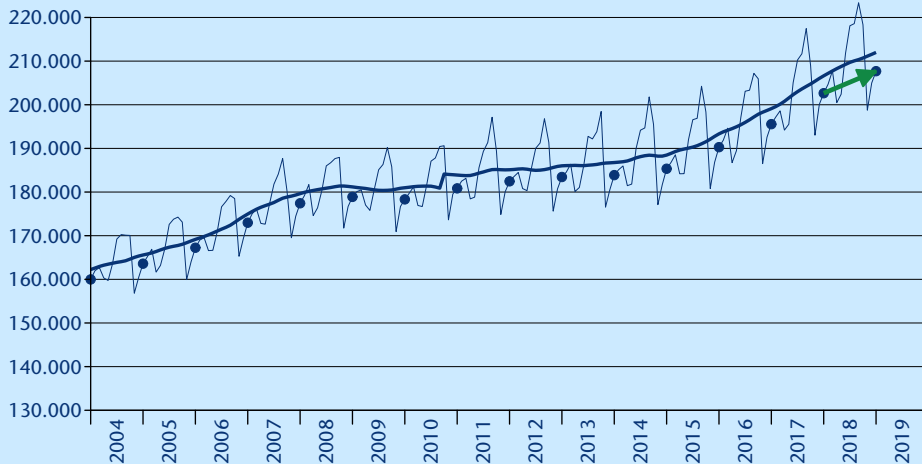
Lavoratori dipendenti



207.693

Veränderung zum Vorjahr
Variaz. rispetto anno prec.

+5.048
+2,5%



Eingetragene Arbeitslose

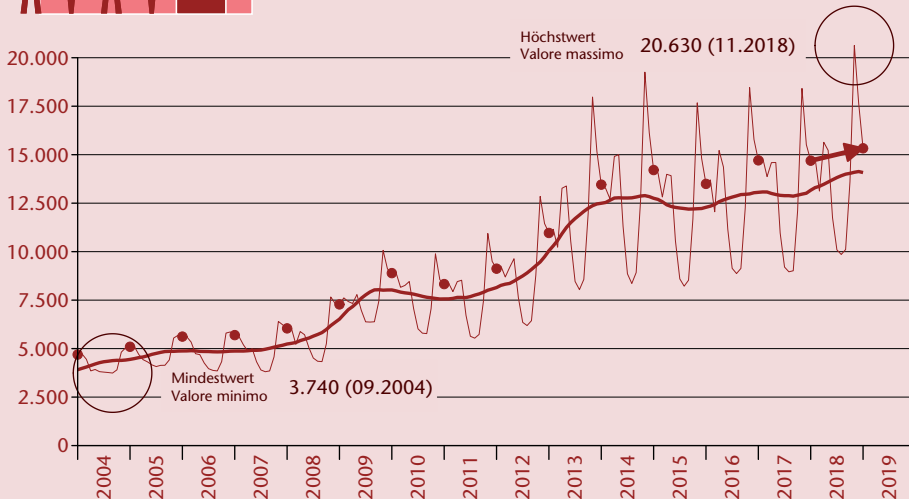
Disoccupati iscritti



15.330

Veränderung zum Vorjahr
Variaz. rispetto anno prec.

+639
+4,3%



Stellenangebote

Offerte d'impiego



2.856

Veränderung zum Vorjahr
Variaz. rispetto anno prec.

+1.043
+57,5%



Arbeitsmarkt aktuell:
Eingetragen beim Landesgericht Bozen,
Nr.7/1990
Druck: Landesdruckerei

Mercato del lavoro flash:
registrato al tribunale di Bolzano,
n. 7/1990
Stampa: Tipografia provinciale